ΣΕΝΕ 53. (Εφφενδζ 21 8βριος) ΔΖΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 9 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδζριγὲ Ρεβίουλ-ἀχηρ 11 1311) Νόμ. 4724.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Σαχηπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 120
Αλτὴ ἄϊληγὴ . . . . » 65
Ταὰρα.ιαρδὰ
Σενεδὶ . . . . » 160
Αλτὴ ἄϊληγὴ . . . . » 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ
Σενεδὶ . . . . Φρ. 40
Αλτὴ ἄϊληγὴ . . . . » 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρ.ιὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ ἀδζ' σαχηφὲ . . Γρ. 2
» » 3δζ' » . . . » 3
» » 2δζ' » . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπο.ιδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτὰ Κα.ιεδὲ Νόμ. 138

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

Σάββατον 9. Ἰακώβου ἀποστόλου ἐκ τῶν ΙΒ'.
Κυριακὴ 10. Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας μαρτύρ.
Δευτέρα 11. Φιλίππου ἀποστ. καὶ Θεοφάνους μ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝΔΑ
ΤΟΥΤΟΥΝ ΙΝΧΙΣΑΡΗ

Σὸν σενελερδὲ Γιονανισταδὰ ἀγβάλη μαλιὲ δουδζάρη ἰζδιράπ ὀλδηγὴ χαλδὲ κερὲκ ἐδζνεπὶ σερμαγεδαρὰν βὲ κερὲκ σάϊρ πανκὲρ βὲ σαχίπι ταχβιλὰτ βὲ χουσουσὴ ἰλὲ χόκιουμετὶν σάπηκ πὰς βεκιλλερὶ τουτουνοὺν τάχτη ἰνχισαρὰ ἀληνμασὴ ἰλὲ μαλιενὶν ἰσλαχηνὰ μεδαρ ὀληναδζαγηνὴ χὲρ βακὴτ τεφεκκιοὺρ ἰτδικλερινδὲν, σιρκετλὲρ τεσκὶλ ὀλμουὺζ ἐφκιαρλαρὴ μεδζλισδὲ δερμεγιὰν ὀληνμὴς βὲ σίμδι γιάληνηζ ἰνγισαρδὰ πουλήνμαγιαν μεζκιοὺρ μαχσουλοὺν τάχτη ἰνχισαρὰ ἀληνμασὴ ἐφκιαρὴ, κιούγια χελασδζὴ ταρὶκ κιπὶ καποὺλ ὀληνμακδάδηρ. Γιονανισταδὰ ἔκσερι κιαρλὴ ἐμταλαλὰρ ἰνχισὰρ ταχτηνδὰ πουληνδηγὴ μαλιούμδηρ, νάσηλκι τουτουνοὺν κηγημὴ δαχὶ, χόκιουμετὶν κηγημχανελερινὲ μουν[...] ...[illegible]. Τουτουνοὺν ἰνχισαρηνὴ, Εὐρώπαδα πουληνὰν ἰνγισαρλὰρ καϊδεσίνδζε, τατπὶκ ἰτμὲκ ἰστέγιορλαρ ἰσέδε πάζηλαρη μιμκὶν μερτεπὲ τεπδιλατλὴκ δαχὶ κετηρηλερὲκ κατζακτζηληγὴν βὲ χόκιουμετὶν μεδκισινὶν βὲ χὲρ ταραφδακὶ δενιζλερὶν ναζαρὰ ἀληνμασὴ ἰλὲ, ἰνχισαρὴν βαζηνὴ μινασὶπ κιοροὺγιορλαρ. Τουτοὺν μαχσουλὴ χόκιουμετὲ ἐν πιρινδζὶ βιρκιοὺ βιρενλερδὲν ὀλοὺπ, ὅ δερεδζὲ χόκιουμετὲ φαϊδελὶ σουρετδὲ βιρκιουλὲρ πάχς ἰδεδζὲκ ἰμίς κι πουδζδζενὶν ἀτζηγὴ καπαναδζὰκ ἰμὶς(!) ποὺ μεσελὲ τογρησὴ χὲμ τεφτὶς βὲ χέμδε τεαδζουπὰ σαγιάνδηρ, ἀνὴν ἰτζοὺν ἐββὲλ ἐμιρδὲ Εὐρώπανην σάϊρ χόκιουμετλερινδεκὶ ἰνγισαρλαρὴ τεφτὶς ἰδοὺπ, ἀκαπινδὲ Γιονανιστὰν τουτουνουνοὺν ἰνχισὰρ ταχτηνὰ βαζὴ χουσουσηνδὰ σοϊλεγεδζέγιζ.

Φράνσαδα τουτουνοὺν ζηρααττὴ γιάληνηζ μουχαστὰς μαχαλλερὲ μουνχασὴρ ὀλοὺπ, σεδὶδ νιζὰμ ταχτηνδὰ ὀλοὺρ, βὲ κατζακτζηλὰρ σεδίδαν τερπιὲ ὀληνουρλάρ. 1892δὲ ἰνγισαρὴν βαριδατὴ 376,850,000 φράγκ βὲ μεσαριφὶ γιουζδὲ 18,50ὰ παλὶγ ὀλμούσδηρ. 38,345,000 σεκενεδὲν νουφοὺς πασηνὰ σενεδὲ 947 γρὰμ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίς κι φιατὴ 9,83 φράγκδηρ.

Ἀούστρια. Μαδζαριστανδὰ δαχὶ πάζη μαχαλλερδὲ ζουρὰ ὀλουνοὺπ 1891 σενεσινδὲ βαριδὰτ 134,766,000 βὲ μεσαρὶφ γιουζδὲ 22,55 φλωρινὲ παλὶγ ὀλμούσδηρ. 41,305,000 σεκενεγὲ νουφοὺς πασηνὰ σαρφιάτδζα σενεδὲ Ἀούστριαδα 6,10 βὲ Μαδζαρισταδὰ 7,90 φραγκ ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ. Ἰτάλιαδα βαριδὰτ 190,840,590 βὲ μεσαριφὰτ 46,610,388 φράγκ ὀλοὺπ, χὲρ πὶρ ἀδὲμ 6,29 φραγκλὴκ τουτοὺν ἰτζμίσδιρ.

Μεμαλίκι σαχανὲϊ Ὀσμανιεδὲ 1892 σενεσὶ ζαρφηνδὰ μεσαρὶφ γιουζδὲ 53,21 ὀλοὺπ, ἀδὲμ πασηνὰ 3,50 φραγκλὴκ γιάνι 462 γραμλὴκ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ. Οὐμοὺμ σαρφιὰτ 7,600,000 κιλογράμδηρ.

Ἰσπάνιαδα δαχὶ τουτοὺν πάζη μαχαλλερδὲ ζουρὰ ὀληνδηγηνδὰν, 1890—91δὲ βαριδὰτ 154,339,923 βὲ μεσαρὶφ 63,053,003 φραγκὰ παλὶγ ὀλμούς, οὐμοὺμ σαρφιατδὰν δαχὶ ἀδὲμ πασὴ ἀ 1,720 κιλογρὰμ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ κι μουκαπιλινδὲ 8,75 φράγκ βιρμίσδιρ. Λάκιν σούραση ἰσὰρ ὀληνμαλὴ κι Ἰσπάνιαδα τουτοὺν ἰνγισαρὴ πὶρ σιρκετδὲ ἀϊδ ὀλοὺπ. μεζκιοὺρ σιρκὲτ χόκιουμετὲ σενεδὶ 84,190,576 φράγκ βερὶρ, βὲ μενφαατηνὰ γόκιουμὲτ ἰλὲ μουστερέκδιρ. Ρουμάνιαδα βαριδὰτ 34,952,855 βὲ μεσαριφὰτ γιουζδὲ 28,50 φράγκ ὀλοὺπ, νουφοὺς πασηνὰ 645 φράγκ γιάνι 6,25 φραγκλὴκ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ.

Πορτεκιζδὲ δαχὶ μαχσουσὶ πὶρ σιρκὲτ χόκιουμετὲ σενεδὶ 24 μιλιὸν φράγκ βιρδιγὶ κιπὶ, μενφαατηνὰ δαχὶ μουστερέκδιρ. 1802δὲ μεσαρὶφ γιουζδὲ 38,45 φράγκ ὀλοὺπ, βαριδὰτ δαχὶ 41,884,475 φράγκ ἰδί. 4 μιλιονδὰν μουρεκκὲπ ὀλὰν ἐχαλισινδὲν χὲρ πιρισινὲ σενεδὶ 9,72 φραγκλὴκ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ.

Σηρπισταδὰ μεσαρὶφ γιουζδὲ 39,11 βὲ βαριδὰτ 9,064,962 φράγκδηρ, 2,186,000 νουφοὺς σεκενεδὲν ἀδὲμ πασηνὰ 400 γρὰμ γιάνι 4,15 φραγκλὴκ τουτοὺν ἰσαπὲτ ἰτμίσδιρ. Παλιαδεκιλερδὲν ἀνλασηλήρκι γιάληνηζ Φράνσαδα πὶρ ἀδὲμ 9,83 φραγκλὴκ τουτοὺν ἰτζμεκδέδιρ.

ΙΓΓΙΛΤΕΡΑ ΔΟΝΑΝΜΣΗ ΙΤΑΛΙΑΔΑ!

Ἰγγιλτέρα δονανμασηνὴν Τουλὼν λιμανηνὰ μουβασελετὶ μινασιπετὶ ἰλὲ, πὶρ χάϊλη σεφαὶν τεδζεμμοὺ ὀλαρὰκ, καναλὴν δερουνινδὲ ἀμὲδ σοὺδ μιμκινὶζ πὶρ χαλὲ κελμίσδηρ.

Σαλὶ κιούνου ἀκσὰμ οὐστοὺ «Ἰτάλια» ζηρχλησηνὴν οὐζερινδὲ ἀμιρὰλ Μιχαὴλ Σεϋμουροὺν σερεφινὲ πὶρ κητὰ ρεσμὶ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀληνοὺπ «Μάρε πισκόλο» γιάνι κιουτζοὺκ δενιζὶν οὐζερινδὲ μασαλαλὰρ ἰλὲ κιδζὲ ἐγλενδζεσὶ ἰδζρὰ ὀληνοὺπ ἰρτεσὶ κιοὺν Πολνέρον μεδκηινδὲ κιαὶν βαρὼν Μπερλιγκέρηνην τζιφτλιγινδὲ διλκὶ ἀβηνὰ τζηκηλμήσδηρ. Ἴλα δεφὰ κεσιδὲ ὀληνὰν ζιγιαφὲτ ἐσναστηνδὰ ἀμιρὰλ Σὶ Σεϋμουρ, ἀμιρὰλ Κορσοὺν μακαλεσινὲ δζεβάπεν, χακλαρηνδὰ ἰπρὰζ πουγιουρηλὰν χούσνου τεβεδζδζοὺχ βὲ σαμιμανὲ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν μουτεσεκκιοὺρ, βὲ ἴσπου ἰστικπαλδὰν τολαγὶ ἰκὶ μιλλετλερὶν δερουνὶ δοστληκλαρηνὴν πὶρ κὰτ δαχὰ ταχβιὲτ κεσπ ἰδεδζεγινὶ ἀρζ βὲ πεγιανδὰν σόνρα, Κηρὰλ χασμετλοὺ Οὐμβέρτος, Κηραλίτζα Μαργαρίτα, βὲ χανεδάνη Κηραλὶ ἰτζοὺν ἰδαρεϊ ἰκδὰχ ἰτδιγινδὲ, ἴσπου μακαλεσὶ χαζηροὺν ταραφηνδὰν ἀλκησλανμήσδηρ. Τανζὴμ ὀληνὰν προγρὰμ μουδζιπίνδζε Πεντζσεμπὲ κιούνου σαὰτ 11 1[2 πελεδιὲ δαϊρεσινδὲ τζάϊ ἰτζιλδικδὲν σόνρα κιδζέλεϊν ἐγλενδζὲ ὀλαδζάκδηρ. Τάρας καναλὴ ἠλεκτρὶκ ζιαλερὶ ἰλὲ τενβὶρ ὀληνμακδάδηρ, σεχρὶν χὲρ ταραφηνδὰ ἰσὲ, μουσικὰ βὲ τζαλγηλὰρ ἰλὲ ἐγλενδζελὲρ ἰδζρὰ ὀληνμακδάδηρ.

ΡΟΥΣ ΖΑΠΙΤΑΝΗ ΠΑΡΙΣΔΕ

Ρωσσίανην πάχρη σεφὶδ δονανμασὴ κουμανδανὴ ἀμιρὰλ Ἀβελανὴν μαγετινδὲ 50 ζαπὶτ ἰλὲ Παρισὲ μουβασελὲτ ἰδοὺπ γεζαρὰν πὶν ἐχαλὶ βὲ μεεμουρινὶ μαχαλλιὲ ταραφηνδὰν σουρέτι σαμιμανεδὲ ἰστικπὰλ ὀληνδηγὴ γιαζηλμὴς ἰδί. Μουσάραυν ἰλεϊχουμαγὶ μεεπουσὰν μεδζλισινὶν ριγιασετὶ καποὺλ ἰδοὺπ, ρεὶς μουσσιοὺ Καζιμὴρ Περριέ, μεεπουσὰν μεδζλισὶ ναμηνὰ, Ρωσσίαλαρ Ἰμπερατωρὴ χασμετλοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ ἰχτιραμηνὴ ἀρζ ἰτδικδὲν σόνρα, Ρωσσία ἀσακίρι περριὲ βὲ παχριεσινὲ χάσσετεν χησσηγιάτη σαμιμανεδὲ πουληνδηγηνὴ πεγιὰλ ἰτμίσδιρ. Τζαχαρσεμπὲ κιούνου «Σαμζελυζὲ» σεραγινδὰ κεσιδὲ ὀληνὰν ζιγιαφετδὲ ρεϊσὶ δζουμχοὺρ μουσσιοὺ Καρνὼ δζεναπλερὶ Ρωσσία Ἰμπερατὼρ βὲ Ἰμπερατωρίτζαση ἀσακίρι περριὲ βὲ παχριεσὶ βὲ οὐμοὺμ Ρωσσία ἐχαλισὶ ἀσκηνὰ παδὲ νοὺς ὀλδηγὴ κιπὶ, Ρωσσίανην Φράνσα σεφιρὶ βαρὼν Μορενάϊμ, μουσάρουν ἰλεϊχὲ χητάπεν, Ρωσσία ζαπηταννηνὴν σαμιμανὲ ἰστικπαλὴ ἰλὲ, χακλαρηνδὰ ἰραὲ ὀληνμακδὰ πουληνὰν ἰχτιραματδὰν, βὲ σουλχπερβερανὲ ἐλφαζλαρδὰν τολαγὶ πεγιάνη τεσεκκιοὺρ ἰτμίσδιρ. Ἐββελδζὲ γιαζηλδηγὴ ἰδίκι σενλικλερὶν μουκεμμὲλ σουρετδὲ δζερεγιανὴ βὲ σεχρὶν τεζγινὶ ἰτζοὺν ἰανὲ δζεμινὲ ἰπτιδὰρ ὀληνμὴς ἰδί. Ποὺ δεφὰ πιλδιριλίγιορκι τεδζεμμοὺ ὀληνὰν μεπλάγ ταχμινλερινδὲν φαζλὰ ὀλμάγηλε, προγραμλαρὴν τεβσιινὲ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

ΙΓΓΛΙΖΛΕΡ ΙΛΕ ΜΟΤΑΒΙΛΕΛΡ

Δζουνουπὶ Ἀφρίκαδα Ἴγγιλιζλερ ἰλὲ Ματαβελελερὶν τζαρπησμαλαρὴ, Ἰγγιλτέραδα ζιαδεσὶ ἰλὲ τεεσὶρ ἰδερὲκ, οὐμοὺμ δζεριδελὲρ ποὺρ χιδδὲτ, Ματαβελελερὶν τεδιπινὶ ταλὲπ ἰδίορλαρ. Κιορουνούρκι, μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἰδὲρ ἰσὲ, δζουνουπὶ Ἀφρίκαδα πουληνὰν Ἴγγιλιζ σιρκετὶ βὲ οὐμὶδ πουρνοὺ χοκιουμετὶ γαβγὰ ἰδεδζέκδιρ. Μουστεμουλκιὰτ ναζηρὴ λὸρδ Ρίπον, οὐμὶδ πουρνοὺ χοκιουμδαρηνὰ οὐζοὺν πὶρ τηλεγρὰφ κεσιδὲ ἰδερὲκ, Ματαβελελερὶν τερπιεσὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν τεδαπιρὶν ἰττιχαζηνὴ ἐμρ ἰτμὶς ὀλμάγλε, μαχάλι μεζκιοὺρ ἀσακιρὶ ἔλγεβμ ἀμαδὲ πουληνμακδάδηρ. Βετσουάναδα χουδοὺδ ἀσακιρὶ ζαπιτὶ, δζενερὰλ Ἄδαμς ἀλδηγὴ τενπὶχ οὐζερινὲ, Ματαβελελερὶν δζουνουπὶ γάρκ δζιχετινδὲ πουληνὰν Τατὴ κητασηνὴν ἀλτοὺν μαδενλερινὶ ζαπτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν χαρακὲτ ἰτμὶς βὲ ὅ δζιβαρδὰ πουληνὰν Ἴγγιλιζλερι ἰστισχὰπ ἰδεδζέκδιρ. Μασώνα χοκιουμδαρὴ δοκτὼρ Τζαίημσον γάρπ χουδουτλαρηνὰ ἀζιμὲτ ἰδοὺπ, κουββέϊ χαρπιεσὶ ἰλὲ, Ματαβελελερὶν χαρακετλερινὲ χὲρ δουρλοὺ μουμαναὰτ ἰττιχὰζ ἰδερὲκ χοκιουμδαρλαρὴ Λοβεγκούλανην μαγλοὺπ ὀλμασηνὰ δζάχτ ἰδεδζεκλέρδιρ. Ἰγγιλτέραδαν βεριλὲν ἐμιρλὲρ σεδὶδ ὀλδηγηνδὰν ὄραδα πουληνὰν οὐμοὺμ δζενεραλλὰρ χαζηρληκλαρὴ ἰστιδζὰλ ἰδίορλαρ, ζίρα γιαγμουρλὰρ πασλαγιαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, χὲρ δουρλοὺ χαρακὲτ ποσὰ τζηκαδζάκδηρ. Οὐμὶδ πουρνοὺ πὰς βεκιλὶ Καικίλιος Ρὸδ, «Σαλισβουρὴ» καλεσινὲ ἀζιμὲτ ἰδοὺπ, ἰδζὰπ ἰδὲν ἐβαμιρὶ ἰτὰ ἰτμίσδιρ. Βετσουάνα καλελερινὶν ἀσακιρὶ δζουνουπὶ Ἀφρίκα σιρκετινὶν 800 νεφερὶ ἰλὲ πιρλεσερὲκ, Λοβεγκούλανην μακάρη ἰδαρεσὶ ὀλὰν Βουλουβάγια πελδεσὶ οὐζερινὲ γούδζμ ἰδεδζεκλέρδιρ. Ἐρρῖκος Χάμας, μαγετινδὲ 100 δζενκιαβὲρ ἰλὲ πιρλεσοὺπ λαζὴμ κελὲν μουαβενετὶ ἰτὰ ἰδεδζέκδιρ. Βαΐρα πελδεσινδὲν Ποὺγβου νεχρινὲ καδὰρ ἰνσὰ ὀληνὰν σιμενδουφὲρ χαττὴ χητὰμ πουληνδηγηνδὰν οὐμοὺμ ἀσακὶρ «Σαλισβουρὴ» καλεσινὲ ἰρσὰλ ὀληναδζάκδηρ. Χοκιουμδὰρ Λοβεγκούλανην ἀσακιρὶ 15000 ραβδελερινδὲ ὀλοὺπ Ἴγγιλιζλερε καρσοὺ μουκαβεμὲτ ἰδεπιλεδζεγὶ οὐμούμιδζα ἰτιρὰφ ὀληνμακδάδηρ· ἀσακὶρ τεαλιμλενμὶς ὀλδηγηνδὰν ἀτζὴκ ὀβαδὰ μουχαρεπὲ ἰτμεγιουπ, ὀρμανλὴκ βὲ καγιαλὴκ μαχαλλερὶ τερδζὶχ ἰδεδζεκλὲρ ζίρα ὄραλαρα ἀλησμησλὰρ, Εὐρωπαληλαρ ἰσὲ, ὄραδα μουχαρεπὲ ἰδέμεγιουπ, φιραρὰ γιοὺζ δουταδζακλάρδηρ.

— 194 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τερδζεμὲ ὀληνμὴς ἠδή.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μαπάδ.

'Ερένδιμ! ποὺ χατοὺν γιοὺζ γιασηνδὰ πὶρ χατοὺν δὴρ ἰσμὶ Περῖνα Ἀγγουλεβὰν ἰσέδε, χάλα Γούλη ταα πὶρ πὶρ ἰδίορ, δζεβαπηνὴ βιρδί.

Χάκ ἀνλαδὴμ σὸ μαχοὺδ χανὲϊ ἀχμὲρ σαχηπεσίδιρ δεδὶ ἰσὲ δούκα, ἔββετ ἔβ ετ ὅδηρ δεδὶ δουκέσσα. Δούκα δαχὴ ὀνδὰ νὲ ὀλδὴ δεγιοὺ σούαλ ἐτδὶ, Δουκέσσα δαχὴ σανὰ βάσφ ἰδεδζέγιμ δζεβαπηνὴ βιρδί.

Βαλιδενὶν καλπινὲ δογάν.

Κιμὲζ δουκέσσασὴ ἐρπάπη μουταλιακανὴν μααλιουμοὺ ὀλὰν χενκιαμεῖ κοδζασηνὰ πὲρ ταφσὴλ βάσφ ἐγλεδί. Γούληνιν δζὶν δερδιγινὶ, βὲ βαρὼν Κερζανὴν χαγιαλινὶ κιόστερδιγινὶ δηκκάτλε δινλεγὲν Σιμὲζ δούκασηνα πιλδιρδίδε, σούαλ ἐγλεδὶ σοϊλέκι:

« Μούχιπιμ σίμδι μαδδεὶ κερεγὶ κιπὶ ἀνλαδὴν, ποὺ παπδὲ ἐφκιαρὴν νέδιρ;

» Μούχιππὲμ Λευκὴ κορκουνοὺ ραχατσηζληγηνὴ, βὲ τελασηνὴ κιορούορ ἰσέμδε, ποὺ παπδὲ σανὰ πιτοὺν πιτουνὲ ρεφὶκ ὀλάμαμ.

» Διμέκκι 1752 σενεσὶ Φεβρουάριοσουν 20 ταριχὶ κιδζεσινὶν ἰστιχραδζὴ ἰτζοὺν σουπχὲ ἰδίορσουν, βὲ ποὺ κιδζεκὶ ἰστιχρὰδζ δαχὴ βιδζοὺδ πούλμαγιαδζακ διμὲκ ἰστέρσιν;

» Ἔστεφουρουλλαχ! ποὺδα διβανελίκδιρ, πουνδὰν 20 σενὲ ἐββελκὶ κένδζ μουνεδζδζὶμ κηζ ἰλὲ ποὺ δεφακὶ γιοὺζ γιασηνδὰ ἰχτιγιὰρ μουνεδζδζιμὶν μουττεφὶκ πουλουμαλαρὴ πέκδε πὸς δεγιλδιρ, βὲ χάττα βαρὼν Κερζανὴν χαγιαλινὶ κιοζλερινίζλε κιορμὶς ὀλδηγηνὴζ ταχδιρδὲ, ἰνάνμαμανην ἰχτιμαλὶ γιόκδηρ· πένδε σενὶν κιπὶ κεριμεμιζὶν πασηνδὰ πὶρ τεχλικὲ δζεβελὰν ἰτδιγινὲ ἰτικαδὴμ βάρδηρ· ποὺ δζούμλε ἰλὲ ἰστὲ βαρὼν Κερζανὴν χιμμὲτ ἰδεδζεγίδε σοϊλενιλμίσ για, ὅ ζὰτ κιπὰρ βὲ ἔχλι ἠρζ βὲ χατηρλὴ πὶρ ζαδεκιάνδηρ, βὲ χανεμιζέδε χούσνι τεβεδζδζουχὴ ὀλδηγὴ κετζενλερδὲ κεριμεμιζὶ σὸ τεχλικεδὲν χαλὶ ἐγλεδιγὶ δελίλδιρ· ἔγερτζι κεριμεμιζὶν σελαμετὶ σοϊλὲ πὶρ ζὰτ γιοὺζουνδὲν κελεδζὲκ ἰσέ, ἄρτηκ κεδὲρ ἰτμελίγιμιζ; βὲ ἀνὴν χιμμετὶ τακδιρδὲ γιαζηλμὴς ἰσὲ, ἔλπεττε τεδπιρὲ νοζὰν ἴτμεγιπ, φεδακιαρανὲ τζαλησαδζαγηνὰ σουπχὲ γιόκδηρ· φάκατ μούχιππὲμ Λευκὴ ποὺ ἀκσὰμ σιζὲ νὲ ὀλδή; σιζὶν καλπινιζὶ τεσκὶν ἰδέμεδιμ, ριδζὰ ἰδέριμ σερπὲστ σοϊλὲ, πασκὰ πὶρ δεγεδζεγὶν βάρμηδηρ;

"Ἔββετ ἐφένδιμ! βὰρ δεγεδζεγίμ, καλπὶμ ραχατσηζδὴρ, ὅ βαρὼν Κερζανὴ κιορδούκδζε τουϊλερὶμ οὐρπερίορ.

Βάϊ! βαρὼν Κερζανήμη;

"Ἔββετ.

"Ὠωω! ἰστὲ ποὺ ὄλμαδη, δογρουσοὺ ποὺ μουαμελενὲζ ἄϊνι χατάδηρ νάσηλ ὀλοὺπδα δουνκὶ κιοὺν ὀμροὺ τεχλικεσὶ ἰλὲ κηζημηζὴ κουρταρὰν πὶρ ζαδεκιὰν κερχινὶζὶ μουδζὶπ ὀλσοὺν;

"Ἀχ! νὲ διγεγίμ; χακκὴν βὰρ. ἔμμα καλπὶμ ἰσκιὰτ ὄλμαγιορ· χάσηλη ποὺ ἀδεμδὲν χοσλανάμαδημ, βάκηα χουζουρουνὰ δὶζ τζόκουπδε πιζὲ ἐτδιγὶ ἐγιουλὶκ ἰτζοὺν τεσεκκοὺρ ἰτμὲμ λαζὴμ κελοὺρ ἰδί, βὲ κηζημηζὴ δοὺν κουρταρδηγὴ κιπὶ γενὶ τεχλικεδένδε κουρταραπιλμεσὶ μούχτεμέλδιρ, βὲ ἀρζοὺ ἰδὲρ ἰδίμ, φάκατ καλπὶμ καποὺλ ἴτμεορ, κιζλοὺ πὶρ σαδὰ βὰρ ἰσὲ βαλιδελὲρ καλπινὲ σοϊλεγὲν μελαὶκ γιὰ Ἀλλὰχ σαδασὴ ὀλμαλίδηρ, σαχήνην ποὺ ἀδεμδὲν, ποὺ ἀδὲμ κηζηνηζλε παίσι περουσανιετὶ, βὲ χανενιζὶν σεπέπι χαραπιετὶ, ὀλαδζάκδηρ δέγιορ· χάττα δοὺνκὶ κιοὺν ποὺ ἀδεμὲ δουδακλαρὴμ τεσεκκοὺρ ἰδέρκεν, καλπὶμ σοβοὺκ δουροὺρ ἰδί· πὲν ναχαμκιὸρ δεγίλιμ. Βηρὼν Κερζανὴ κιορδούγουμδε καλπὶμ οὐρπερδὶ, ποὺ δερεδζὲ ζαδεκιὰν βὲ κιουζὲλ ἰγὶδ ἰκὲν, κερχιμὶ δζαλὶπ ὀλδὴ, βὲ χαγιαλινίδε κιορδούγουμδε πακνὰ πὲκ φενὰ τεεσὶρ ἐγλεδὶ, μουνεδζδζὶμ χατουνοὺν ποὺ χελασδζηνήζδηρ διμεσὶ κιὰρ ἴτμεδι, ζίρα κιὸκ γιουζουνδὲν κελὲν σαδὰ ποὺ ναπὰκ ρούχδηρ δὲρ ἰδί.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Εὐρώπα ἀχβάλη σιγιασιγεσίνδζέ, γέκιάν γέκιάν τεφτὶς ὀληναρὰκ, γιὰδ βὲ τεζκὶρ ὀληνμαγιὰ σαγεστὲ μεσελελὲρ τζὸκ ἰσέδε, ποὺ κιοὺν ἰτζοὺν τεφτισὶ ἐλζὲμ ὀλὰν ἀτιδεκιλερὶ ναζαρδὰν κετιρελίμ. Μαρόκκον μεσελεσὶ Ἰσπάνιαληλαρη μεσγοὺλ ἐτδιγινδὲν, Μαδρὶτ ἐχαλισινὶν ἀζὶμ χεϊδζὰν ἰλὲ 30 σενὲ ἐββὲλ βουκουσοὺ πουλδηγὴ κιπὶ μουχαρεπὲ ὀλμασὴ ἀρζουσηνδὰ πουληνμαλαρὴ, Ρωσσία ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ τιδζαρὲτ μουαχχεδεσὶ ἀκδὴ ἰτζοὺν σαρφ ὀληνὰν ἰκδὰμ Ἀούστριαδα πάς βεκὶλ ἀλεϊχινὲ κιγιὰμ ἰδερὲκ, ἔλαν μουχαλὶφ ἐρκιαρδὰ πουληνὰν φηρκανὴν ἰντιχὰπ νιζαμναμεσὶ ἰτζοὺν τεκιαλὶφλερὶ Ἀλαμάνιαδα, ἀσακιρὶν τεαγιουσοὺ ἰτζοὺν, μηκτάρη κιαφὶ μεπλαγὴν ταχσὶς βὲ τεαγιουνοὺ παπινδὲ ἐχαλιδὲν κιοζεδιλμεκδὲ ὀλὰν μουσααδατ, Πουλγαριστὰν ἰμαρετινδὲ, Πρὲνς χαζρετλερὶ ἰλὲ, μουδὶρ μουσσιοὺ Σταμπούλοφουν πεϊνινδὲ ἰχτιλὰφ χασὴλ ὀλδηγηνὰ δαὶρ δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγετλὲρ, μεσαὶλ μουχιμμὲ ἰσέδε, Τουλὼν ζιαρετὶ κιάφφεσινδεν φαὶκδηρ. Κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ ἅγιος Μαρτίνοσδα Κηρὰλ Βίκτωρ Ἐμμανουηλὴν χεϊκελινὶν ρεσμὶ κιουσατηνδὰ βὲ Βρέμηδε Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Βρεμη ἐχαλισὶ ταραφηνδὰν πιρινδζ Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμοσα ρὴκζ ὀληνὰν σανεμὶν κιουσατηνδὰ ἰρὰδ ὀληνὰν νουτκλὰρ Εὐρώπα σουλχουνοὺν τεεμινὶ ἰτζοὺν ὀλδηγὴ σουπχεσίζδιρ. Σσοὺ χαλδὲ ζὶκρ ὀληνὰν χόκιουμετλερὶν ἐκσερισὶ σουλχοὺν τεεμινὶ γιτχοδ κουββὰϊ ἀσκὲριελερινὶν τεζγὶδ βὲ τεεγισὶ ἰτζοὺν τζιλλησήορλαρ, βὲ πάχουσους μουττεφικλὲρ δαχὰ ζιαδὲ πὶρ πιρλερινὲ ράπτ ὀλμὰκ, μουττεφικὶ ὀλμαγιανλαρ ἰσέ, γένιδεν μουττεφὶκ ἀράγιορ ἰκὲν γιάληνηζ Γιονανιστὰν χόκιουμετὶ μαλιεσινὶν ἐγιοὺ ὀλμαδηγη ἰτζοὺν νὲ μουττεφὶκ πουλμὰκ, νὲ κουββὰϊ παχριὲ βὲ περριεσινὶ τεκσὶρ ἰτμὲκ βὲ νέδε δονανμαλὰρ ζιαρετινὶ καποὺλ ἰτμὲκ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνούρ, ἴλλα, πουγιράνη μαλινὶν ἰσλαχηνὴ δὲρ ὀχτὲ ἰδέδζεκ πὶρ χελασδζηνὴν ζιουχουρ ἰτμεσινὶ κιοζετμέκδέδιρ. Ἰσλάχη μαλὶ ἰτζοὺν, μεεμουριετὲ δζέλπ ὀληνανλὰρ, χὲρ δουρλοὺ τεδαπιρὶ ἰτδιχὰζ ἰτμισλὲρ ἰσέδε; μαλιοὺμ ὀλδηγη βὲδζχ ἰλὲ χὶτζ πιρισὶ κιὰρ ἴτμεμις βὲ σίμδὶ οὐμουμ ἐγαλὶ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν πούκιουν γιάρην κελμεσινὶ κιοζεδίορλαρ. Κηρὰλ χαζρετλερὶ, ἀζ σενελὲρ ζαρφηνδὰ πὲκ τζὸκ μουσκιλατληκλὰρ καρσουσηνδὰ πουληνμὴς βὲ τεπααλαρηνὴν ἀσαγὶς βὲ χόκιουμετινὶν ἀχβαληνὴν ἀτταγισὶ ἰτζοὺν γαιρὲτ ἰδερὲκ, ὁ χάλη ποὺρ μελαλδὰν ἐχαλιγὶ σελαμετὲ κουλάουζλαμὴς, πουνοὺν ἰτζοὺνδηρ κι κιάφφεσι σύμιδσιζλὶκ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶ κιοζεδίορλαρ. Ριβαγετὲ κιορέδε, μαχσοὺς κομισιονλὰρ ἰντιχὰπ ὀληνοὺπ, χαλλερινὶ ἀρζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μάχσουσεν Κηρὰλ χαζρετλερινὶν χουζουρούνα τζηκοὺπ, χόκιουμετλερινὶ σοὺ περουσὰν χαλδὲν ἰστιχλὰς ἰτμεσὶ ἰτζοὺν ρεδζὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

ΡΕΖΙ ΣΙΡΚΕΤΙ ΒΕ ΖΟΥΡΑ

Ρεζὶ ἰδαρεσινὶν ἀχήρεν τανζὴμ ὀληνὰν νιζαμναμεσὶ χηϊγέτι βουκελάδζα τασδὴκ ὀληναρὰκ, μεβκὴϊ ἰδζραγιὰ βαζὴ ἰτζοὺν πὶρ ταραφδὰν τερδζουμὲ ὀληνήγιορ, δίκερ ταραφδὰν ἰσέ, δαχηλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινδὲ ἐμιρναμελὲρ τανζὴμ κηληνμακδάδηρκι τεαμίμαν ἐγιαλετλερὲ ἰρσὰλ ὀληναδζάκδηρ. Μεζκιοὺρ νιζαμναμὲ, σεδίδαν ταπὴκ ὀλουναδζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, Ρεζινὴν βαριδατηνὴν σίμδικινιν ἰκὶ κατηνδὰ ὀλαδζαγὴ ριβαγιατδάνδηρ.

Ρεζινὶν βαριδατὴ ἰκὶ νισπετινδὲ τεζαγιοὺδ ἰτδιγὶ χαλδὲ, ἴσπου τουτοὺν μαχσουλουνοὺ, δικὶπ ζαχμὲτ τζεκὶπ, κουρουδοὺπ, δεμὲδ γιαποὺπ, μεϊδανὰ κετουρὲν ρενδζπὲρ βὲ ζουρραγιὰ νὲ φαϊδὲ ὀλαδζάκδηρ; Γενὶ νιζαμναμενὶν μεελὶ μααλουμιμὶζ ὀλμαδηγηνδαν, ἐρκιὰρ πεγιὰν ἰτμὲκ μιμκὶν ὀλμαδηγη δζίχέτλε, γιάληνηζ σύμὶδ ἰδέριζκι χόκιουμέτι σενιὲ, ζεβαλλὴ ρενδζπὲρ βὲ ζουρρανὴν τακλὶμ ἰτμὶς ὀλδηγη ἀρζηχαλλαρὰ βὲ ἀνλερὶν χάλη ποὺρ μελαλλαρηνὰ μερχάμετεν καϊρηλμαλαρὴ ἰτζοὺν χὲρ χαλδὲ ἰδζὰπ ἰδὲν μουαβενὲτ βὲ χιμαγετὶ χὲρ βακὴτ δηρὴγ ἰτμεδιγι κιπὶ ποὺ σηραδὰ δαχὴ μενφαατλαρηνὴν ἰστισγιαπηνὰ χαμιλὶκ ἰτμέσδιρ.

Τουτοὺν μαχσουλοὺ νιτζὲ μουσκιλατληκλὰρ ἰλὲ μεϊδανὰ κετουριλοὺπ, σιρκετὶν τερακκησηνὰ, μουτεαδδὶτ χαδεμὲ, κιατὶπ, βὲ μεεμουρινὶν τεεγιουσουνὰ σεπὲπ ὀλούγιορ· ζεβαλλὴ ζουρὰ ἰσέ, σουσλενμὶς βὲ δοσενμὶς γιαζουχανελὲρ ἰτζερουσινδὲ ὀτούρμαγιορ, ἰσλεδιγι σαν'ατλαρ πελλι οεγιλ, μαασὴ γιὸκ, μαχσουλουνοὺν ἰστικπαλὶ μααλοὺμ δεγίλδιρ, κιὰχ τζαμοὺρ ἰτζερουσινδὲ κιὰχ γιαγμουρδὰ βὲ κιὰχ κιουνεσὶν καρσουσηνδὰ ταρλασηνὴ σουρερὲκ, πὶν ζαχμετλὲρ ἰλὲ τουτοὺν φιδελερινὶ δίκερ, πόγιουμεσὶ ἀκαπινδὲ τοπλὰρ κουρηδὴρ, γιαπραχλαρὴ πιρὲρ πιρὲρ δεμὲδ ἰδὲρ βὲ νίχαγετ μεϊδανὰ κετουρεπιλίρ. Νιζαμναμὲ ἀχκιαμήνδζα, χάσπελ ἰχτιμὰλ βουκουσοὺ πουλαδζὰκ μουχαταραλὰρ, βὲ δζεζαλαρὴ κιὸζ ὀνουνὲ ἀλήνὴρ ἰσὲ, ρενδζπερὶν ζαχμετινὶ ὁ βακὴτ πακδὶρ ἰδεπιλίριζ. Ἔδελαν ποὺ καδαρ ζαχμετδὲν σόνρα, ἀντρπὰ ἰδχὰλ (ἐντρὲ) μουαμελεσινδὲ ἔγερ ἰκινδζὶ μουαγενεδὲν νοκσὰν κελὶρ ἰσὲ, ὁ βακὴτ οὐδζουνοὺ πουλδα παλὰ γιαγὰ βέρ. Σανιεν ρενδζπὲρ, μαχσουλοὺν μεϊδανὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν μεσαρὶφ λιαζὴμ ὀλδηγηνδὰν, χασὴλ ἰτμεκδὲ πουληνδηγὴ τουτουνὴν μηκδαρηνὰ βὲ δζινσινὲ κιορὲ κιλοδὰ 20 γιάχοδ 40 παρὲ ἀδὰνς ἀλαρὰκ, τουτηνηνὴν πασηνὴ ὄραγια παγλὰρ βὲ ἀδὰνς βερίλμεδίκδζε, τουτηνηνὴ κίμσεγε σατάμαζ. Σάλισεν, σούραση μααλοὺμ ὀλμαλὴ κι, τουτοὺν χασὴλ ὀλδηγὴ μαχαλλερδὲ, πάσκαδζα ζηρααττα δεβὰμ ὀλήνμαγιουπ, οὐμοὺμ τεαγιουσατλαρὴ πουνοὺν γιουζουνδέδιρ ὁ χαλδὲ ἔγερ, μαχσοὺλ ἐγιοὺ ὀλμὰζ γιάχοδ ἀζ ὀλοὺρ ἰσὲ, οὐμουδὶ δεμιδὶ τουτιὲ ὀλὰν ζεβαλλὴ ρενδζπερὶν χαλινὶ ὁ βακὴτ δουσουνμελί. Χὰλ ποὺκι, τουτοὺνοὺ τεδζεμμιοὺ ἰδὲν ἰδαρενὶν χὶτζ βαζιφεσὶ ὀλμαγιουπ, ἄϊ χηταμηνδὰ μαασλαρὴ τεμάμεν τεεδιγὲ ὀλοὺρ, ζιγιὰν δαχὴ ὀλσά τόγρηδαν σερμαγεδαρανὰ ἀϊδ ὀλαδζάκδηρ. Σοὺ χαλλὲρ μεϊδανδὰ ἰκὲν, ζὰν ἰδέριζκι, ἐχαλινὶν ζηραὰτ βὲ τιδζαρετινίνδε φαϊδελενμεσὶ ἰτζούνδα πὶρ τεδπὶρ ἰττιχὰζ ὀληνδή.

Κατζακδζηληγὴν μεννὶ χουσουσηνὰ κελίνδζε, ποὺ κολδζηλαρὴν τζοκληγὴ βὲ γιάχοδ μαασλαρηνὴν ἀττμασὴ ἰλὲ πεδζιριλέμεζ· κολδζηλὰρ ἐλζέμδιρ, λάκιν τζοκληγὴ λαζὴμ δεγίλδιρ. Ρεζὶ ἰδαρεσὶ ποὺ οὐσουλὶ τὲρκ ἰδερὲκ, ὄραγια σὰρφ ἰδεδζεγὶ παρενὶν ζουρραγιὰ βερὶλμεσινὶ γιάνι φιατλάρδζα πίραζ ζάμμ ὀληνμασηνή, τερδζὶχ ἰδὲρ ἰσὲ ἐν χαϊρλὴ ὀλαδζάκδηρ. Ζίρα, ἐν ἀλιὰ τουτοὺν ὀκκασὴ 5—10 γρουσὰ καδὰρ ζουρραδὰν σατοὺν ἀληνοὺπ, πακὲτ γιαπηλαρὰκ 80—100 γρουσὰ σατηλήγιορ, ἐν ἀδὶ δζινσὶ γιάχοδ τζηκηνδησὴ ἰσὲ γιακηλήγιορ, ὁ χαλδὲ ὀκκασηνὴ 5 γρουσὰ σατὰν, 50—80 γρουσὰ σατοὺν ἀλοὺπ ἰτζμὲζ, γιακηλὰν τζηκηνδὴ γιάχοδ κιορμεζλὲρ βὲ γιάχοδ ἐγὶ διπλὲρ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ φαζλὰ κιορουνὲν δεμετλὲρ, κατζακδζηγιὰ βερὶλὶρ ὄκι ὀκκαδὰ 2 γιάχοδ 3 γροὺς καζαναρὰκ σατὰρ, ἐχαλὶ δαχὴ ποὺ κατζὰκ τουτουνλερὶ πακετλερὶν ἐν ἀλιασηνδὰν ἐγὶ πουλαρὰκ ὀκκασηνὴ 25—30 γρουσὰ καδὰρ ἀλαρὰκ ἰστιμὰλ ἰδέρ. Λάκιν ἔγερ φιατλάρδζα πίραζ ζαμμιὲτ ὀλσά, ρενδζπὲρ κατζακδζηγιὰ σατμακδὰν βὰζ κετζοὺπ, ποὺ σουρέτλε κατζακδζηληγὰ μειδὰν βεριλμέζ. Ἕδδετ, πέλκι σοὺ ἰτιρὰζ ὀλαπιλούρκι, ὁ βακὴτ σιρκὲτ ἀζ καζαναδζάκ, λάκιν δζεβὰπ ἀλαρὰκ σούρασὴ δζερμεγιὰν ὀληναπιλούρκι, κατζακδζηληγὴν μενινδὲ, σιμδικὶ καδὰρ κολδζηνὴν λουζουμὶ ὀλμαμάγηλε μεσαρὶφ τενακοὺς ἰδεδζὲκ βὲ δαχὰ μουγιμὶ σελαμέτι οὐμουμιὲ ναμηνδὰ ἐν χαϊρλὴ ὀλαδζάκδηρ· ζίρα χὲρ κιοὺν ἐσιδιλμεκδὲ βὲ κιορουλμεκδὲ ὀλδηγηνὰ κιορέ, κολδζηλὰρ τζὸκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, κατζηρηλὰν τουτουνοὺν μουσαδερεσινὲ κιτδικλερινδέ, πίλα χάδφ βὲ τερεδδοὺτ, χὲρ δουρλοὺ ἰδζπαριὲτ, δὰρπ, δζὲρχ, βὲ κατλὰ δζουρὰτ, ἰδίγιορλαρ, πουνλάρκι ἀζ πὶρ μαὰς ἰτζοὺν ὀλουμλερινὶ κιοζλερινὶ ὀλοὺπ, χὲρ κιοὺν βὲ χὲρ χαφτὰ πὶρ κάτζ δζὰν τελεφιατηνὰ σεπὲπ ὀλούγιορλαρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ἰτάλια δονανμασὴ Ἰγγιλτέραδα

Ἰτάλια δονανμασὴ κελεδζὲκ ἴλκ παχαρδὰ Πορθσμοὺθ βὲ Πημοὺθ βὲ Ἰγγιλτέρανην δίκερ λιμανλαρηνὰ ἀζιμέτλε ἀμιρὰλ Μιχαὴλ Σέϋμουρουν κουμασὴ ταχτηνδὰ πουληνὰν Ἴγγλιζ δονανμασηνὴν ἰφὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ ζιαρετὶ ἰαδὲ ἰδεδζέκδιρ.

Γιονὰν χόκιουμετὶ ἀϊλεϊ Κηραλισί

Γιονὰν Κηραλὴ χασμετλοὺ Γεώργιος βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα βὲ ἀϊλελερὶ Βιένναδαν Βένεδιγε μουτεβέδζδζιχαν χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ, μουσάρουν ἰλεϊχουλανὴν γιάρην βὲ γιάχοδ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Ἀθήναιγε μουβασελετλερινὲ ἰντιζὰρ ὀληνήορ.

Τζάρεβιτζζεν ναμιζετλενμεσί.

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν πογιοὺκ μαχδουμὶ Γκρὰν δοὺκ Νικόλαοσουν πρὲνς δὴ Γαλην κεριμεσὶ πρενσὲς Ἀλεξάνδρα ἰλὲ ναμιζετλενδιγὶ Εὐρώπα γαζέταλαρηνδα κιορούλμους ἰσέδε, δουνκὶ κιοὺν Κοπενχάϊδεν κεσιδὲ ὀληνὰν πὶρ κητὰ τηλεγρὰφ πουνοὺ τεκζὶπ ἰδίορ.

Γκρὰν Δοὺκ Παύλοσουν ἰζδιβάδζλερί

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χανεδανηνδὰν Γκρὰν δοὺκ Παύλοσουν Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση χαφιδελερινδὲν πιρισὶ ἰλὲ ἰζδιβάδζηνὴ τεζκὶρ ἰτμὲκ οὐζερὲ Λόνδραγια ἀζιμὲτ ἰτδικλερὶ γιαζηλμὴς ὀλὰν Γκρὰν δοὺκ Σέργιος βὲ ζεβδζεσὶ Γκρὰν δουσὲς Ἐλισάβετ βὲ μουσάρουν ἰλέϊχ Γκρὰν δοὺκ Παῦλος Λόνδραδαν μουφαρικέτλε κετζὲν Δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Προυξελὲ μουβασελὲτ βὲ πὶρ ὀτελδὲ ταὰμ ἰτδικδὲν σόνρα Ἀλαμάνια ταρικὶ ἰλὲ Ρωσσίαγια ἀβδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ χαρακὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰσπάνια ἰλὲ Μαρόκκον.

Ἰσπάνια χηϊγέτι βουκελασὴ Τζεχαρσενπὲ κιουνὶ ἀκδη ἰδζτιμὰ ἰδερὲκ, Μελλίλαγια 15 πὶν νεφὲρ ἀσακὶρ ἰρσαλὴ ἰλὲ, Μαρόκκον χόκιουμδαρηνδὰν σεφερὶν μεσαριφινὶ πί-τεμὰμ ταλὲπ ἰτμεσινὶ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Μὰκ-Μαωνοὺν βεφατή.

Μουτεβεφὰ μαρεσὰλ Μὰκ-Μαωνοὺν χόκιουμὲτ μεσαριφὶ ἰλὲ μουτεκαϊδὴν μακπερέϊ μαχσουσεσινδὲ δέφν ὀληνμασηνὰ μεδζλίσι βουκελαδὰ καρὰρ βερίλμίσδιρ.

Μερχουμοὺν δζεναζὲ ἀλαγὶ Ρωσσία ζαπητανηνὴν Παρισδὲν ἀζιμετινδὲν σόνρα ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ. Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ Πάρισδε μουκὶμ Ἀλαμάνια σεφρὶ κόντ δοὺ Μόνστερε, μουτεβαφὰ Μὰκ-Μαωνοὺν δζεναζεσὶ οὐζερινὲ τζελὲνκ βὰζ βὲ φαμίλιασηνα λαζημέϊ τεαζιγενὶν ἰφὰ ὀληνμασηνη ἔμρ ἐϊλεμίσδιρ.

Ρωσία ἀϊλέϊ ἰμπερατωρετινὴν ἀζιμετί.

Ρωσία Ἰμπερατωρὴ χασμετλοὺ Ἀλέξανδρος βὲ Ἰμπερατωρίτζα χασμετλοὺ Μαρία χαζρετλερὶ βὲ μαχδουμλερὶ ἰλὲ κεριμέλερὶ ἀρχιδουσὲς Ξενία «Πολικὸς Ἀστὴρ» βαποροὺνὰ ρακίπεν Πεντζεμπὲ κιουνοὺ Κοπενχακδὰν ἀζιμὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Ἀούστρια βελιϊ ἀχδηνὴν σεγιαχατδὰν ἀβδετί.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνην γεγενὶ ἀρχιδοὺξ Φρανσὰ Φερδινὰνδ κεμάλη σηχχὲτ βὲ ἀφιὲτ οὐζερὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ δέβρι ἀλέμι σεγιαχατδὰν Βιένναγια ἀβδὲτ ἰτμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Πιμαρχανεδὲ Τζαχαρσεμπὲ κιουνοὺ σαὰτ 7δὲν Πεντζσεμπὲ κιουνοὺ σαὰτ 7γὲ καδὰρ χὶτζ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἰτμέγιουπ, Σελημιὲ κησλέϊ χουμαγιουνουνδὲ 4, βὲ Χαϊδὰρ πασὰ χασταχανεσὶ παγδζεσινδεκὶ τζαδηρλαρδὰ 1 βὲ χασταχανέϊ μεζκιοὺρ Καραγὸλ ἐφραδὴ μιγιανηνδὰ 1 νεφὲρ ἰλὲ, Τοπχανεδὲ Χενδὲκ δζιβαρηνδὰ 1, βὲ Χάσκιοϊδε Κετζεδζὶ μαχαλλεσινδὲ 1, Ἰσκιουδαρδὰ 1, κι δζέμαν 9 βουκουὰτ ὀλοὺπ, γιάληνηζ Χαϊδὰρ πασὰ χασταχανεσινδεκὶ ἐσκὶ χαστελερδὲν ἰκὶ νεφὲρ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. βὲ Πεντζσενπὲ κιουνὶ σαὰτ 7δὲν Δζουμαὰ κιουνοὺ 7γιὲ καδὰρ χὶτζ βουκουὰτ ὀλμάγιουπ, Χαϊδὰρ πασὰ χαστεχανέσινδὲ ἐσκὶ χαστελερδὲν 5 κισὶ σιφαγιὰπ ὀλμοὺς βὲ Σελιμιὲ κησλεσὶ δζιβαρηνδακὶ χαστεχανεδὲ 1, βὲ κησλεδὲ 1, βὲ Πὲϊ ὀγλὴ Κησλέϊ χουμαγιουνουνδὲ 1, βὲ Τοπχανεδὲ ὀδοὺν ἰσκέλεσινδε 1 κισὶ γιένιδεν μουσὰπ ὀλμοὺς, βὲ Χαϊδὰρ πασὰ χαστεχανεσινδὲ ἐσκὶ χαστελερδὲν 1 νεφὲρ ἰλὲ Σουλτὰν Ἀχμὲτ δζαμισὶ χαβλισινδὲ μουσὰπ ὀλοὺπ χουσουσὶ χαστεχανεγιὲ νάκλ ἰλὲ τάχτη δεδαβιγιὲ ἀληνμὴς ὀλὰν πὶρ κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰζμυρδὲ 8(βριος 5ινδζὶ ἀξσαμδὰν 6νδζὴ ἀκσαμὰ καδὰρ χολέραδαν βουκουὰτ ὀλμαγιουπ, 2 κιοὺν ἐββέλ 2 κισὶ χαστέλενμὶς ἰδουγὶ ἀνλασηλμὴς, βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γίνε γιάληνηζ 1 βεφὰτ ἰλὲ 1 βουκουὰτ ὀλοὺπ, Δενιζλιδὲ βὲ σαὶρ μαχαλλερδὲ σηχχέτι οὐμουμιὲ γιοληνδὰ πουληνμήσδηρ.

Παγδατδὰ Τζεχαρσενπὲ κιουνοὺ βεφιὰτ ὀλμαγιουπ Χίλεδε 8(βριος 5δεν 6γιὰ καδὰρ 2 βὲ Χενδιε ἰλὲ μουλχακατηνδὰ 7(βριος 28ινδζὶ κιουνουνδὲν 8(βριος 4ηνδζὴ κιουνουνὲ καδὰρ 101, βὲ Κέφελ ναχιεσινδὲ 2, Μενδελὶ καζασηνδὰ 7 βὲ οὐτζουνδζὶ βὲ 4ηνδζὴ κιουνλερδὲ Μεσιπδὲ 3, Χανκινδὲ 6νδζὴ κιουνὶ 1 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ.

Χολέρα Ἐσκὶ Σεχιρδέ.

Ἐσκὶ σεχὶρ μουτεσαρρηφληγηνδὰν δαχηλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ 8βριος 7 ταριχλὶ κεσιδὲ ὀληνὰν πὶρ κητὰ τηλεγρὰφ μεελινὲ ναζάρεν Ἐσκὶ Σεχιρδὲ Πεντζσενπὲ κιουνοὺ γένιδεν 3 μουσὰπ ὀλοὺπ πουνλαρδὰν 2, βὲ Ἐσκὶ χαστελερδὲν δαχὴ 2 κὶ δζέμαν 4 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ. Χολέρανην ζουχουρὶ τεχακκούκ ἰτμεσινδὲν τολαγὶ δουνκὶ Δζουμαὰ κιουνινδὲν ἰτιπάρεν κερὲκ σιμενδουφὲρ βὲ κερὲκ βεσαϊτι σαϊρὲ ἰλὲ Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια κιδεδζὲκ κιαφφέϊ γιολδζηλαρὰ Ἄνκαρα ἰλὲ Ἐσκὶ σεχὶρ ἀρασηνδὰ βακὴ Πίτζερ καργιεσὶ ταχφουζχανὲ ἰττιγὰζ ὀλουναρὰκ ὄραδα 5 κιοὺν καραντίνα βὰζ ὀληνμήσδηρ.

Ρουμάνια. Ρουμάνιαδα 8(βριος 4ουνδὲ χολέραδαν 4 γενὶ βουκουὰτ βὲ 2 βεφιὰτ, 8(βριος 2τινδὲν 17σινε καδὰρ Καλασδὰ 5 βουκουὰτ 3 βεφιὰτ, Σίνεδε 2 βουκουὰτ 1 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ.

Ἰτάλια. Νεάπολιδε 10 κιουνδὲν περοὺ χολέραδαν ἐσὲρ καλμαμήσδηρ.

Ἰγγιλτέρα. Γρούνβιδζ κασαπασηνδὰ Δάρουλ ἀδζουζεδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαστελιγὶν χολέρα ὀλοὺπ ὀλμαδηγη ἰτζοὺν σουπχὲ ὀληνήορ.

Ἀούστρια. Πέσταδα 8(βριος 3ουνδὲ 4 βουκουὰτ, 3 βεφιὰτ βὲ Μαδζαριστανὴν πιλάδη σαιρεσινδὲ 35 βουκουὰτ βὲ 19 βεφιὰτ ταχκὴκ ὀληνμήσδηρ. Μαδζαριστανὴν γὲρ ταραφηνδὰ 23 βουκουὰτ 9 βεφιὰτ βουκουσοὺ πουλμούσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Δουνκὶ κιοὺν Χαμιδιὲ δζαμιινδὲ ἰδζρὰ πουγιουρηλὰν σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισινὶ τεμασὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ Ἰσβὲδζ Νορβὲδζ σεφιρὶ βὲ μαδάμασὴ βὲ σὲρ τερδζουμανὴ, Ρουμάνια σεφιρὶ βὲ μαδάμασὴ, δοκτὼρ μουσσιοὺ Σαντεμὲς, δεγιουνὶ οὐμουμιὲ μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν μουσσιοὺ Σεβαλιὲ δοὺ Χερβὰλ, Ἰσκουδὰρ βὲ Καδήκιοϊ σοὺ σιρκετὶ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ρεϊσὶ μουσσιοὺ Κορνήλιο βὲ 35 καδὰρ ζεβὰρ βὲ μουτεπεράνη ἰδζανὶπ δαϊρέϊ μαχσουσεδὲ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Κόνιαγια καδὰρ τεμδὶδ ὀληναδζὰκ τιμοὺρ γιὸλ χαττηνὴν 40 κιλομέτροσου μουτεαχουδουνὰ ἰχαλὲ ὀληνοὺπ ἰμαλατηνὰ πὶρ κάτζ γερδὲν ἰπτιδὰρ ὀληνμὴς βὲ γερὶν τεσβιέϊ τουραπιεσινὲ κεμάλη κερμὶ ἰλὲ τζαλησηλμακδάδηρ.

Παρισδὲ τερτὶπ βὲ κιουσὰδ ὀληνὰν σεναϊὶ Ἰσλαμιὲ σερκισινὶν ρέσμι κιουσάδη Φράνσα μεαρίφι οὐμουμιὲ βὲ σεναϊὶ νεφισὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Πουνκαρὲ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, ὁ ἐσναδὰ Φράνσα μεαριφμενδανηνδὰν πὲκ τζὸκ ζεβὰτ χαζὴρ πουληνμήσδηρ.

Γενὶ δζαμιϊ σερὶφ χαβλισινδεκὶ ἀρζηχαλδζὴ βὲ χοκὰκ ἐσναφηνὴν σιμδικὶ χὰλ βὲ μεβκηλερὶ ἐνζαρὲ σηκλὲτ πὰχς ὀλαδζὰκ πὶρ σουρετδὲ ὀλμασηνὰ μεπνὶ πουνλὰρ ἰτζοὺν μουνταζὰμ παρακαλὰρ ἰνσασὴ ἰλὲ πὶλ μουζαϊδὲ τελεπινὲ ἰδζαρὴ χουσησηνὰ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Ἰσκουδὰρ βὲ Καδήκιοϊ σοὺ σιρκετινὶν 2 (12 σενεγὶ καρὶπ πὶρ ζεμανδὰν περοὺ Κιὸκ σοὺ ἰτζερισινδὲ ἰντιχὰπ ὀληνὰν πὶρ μαχαλδὲ ἰνσασηνὰ μουπασιρὲτ ὀληνδηγὴ μαλοὺμ ὀλὰν σοὺ πενδινὶν ρέσμι κιουσάδη Πεντζσεμπὲ κιουνοὺ ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ.

Ἐββέλκὶ κιδζὲ Κάσημ πασάδα δζαμιϊ κεπὶρ μαχλεσινδὲ οὐζοὺν γιολδὰ κιαϊν πὶρ σεπετδζὶ δουκιανὶ σαὰτ 5 ραδδελερινδὲ πουγδέτεν μουνχεδὲμ ὀλμοὺς ἰσέδε, δὲρ ἀκὰπ πολὶς μεεμουρλαρὴ γετισοὺπ ἀνκὰζ ἀλτηνδὰ καλανλαρὴ σάλιμεν κουρταρμησλάρδηρ.

Κὴρκ Κηλίσα μουτεπερανηνδὰν Δημήτριος Δοδόπουλος ἐφένδι κασαπάϊ μεζκιουρενὶν Ροὺμ μεκτεπλερινὲ 400 ἀδὲτ ὀσμανλὴ λίραση ἰτὰ ἰτμίσδιρ.

Μαδζαριστὰν βὲ Ρωσσίαδαν κησρὰκ δζελπ ἰδερὲκ χαϊβὰν γετισδιρμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ ζηραὰτ πάνκασὴ ταραφηνδὰν Προῦσα, Ἰζμὶδ βὲ δαχὰ πάζη μαχαλλὲρ ἐρπάπη ζηρααττηνὰ σεραϊτι μουσααδὲ ἰλὲ βουκουσοὺ πουλὰν ἰστικρὰζ τεκλιφινὶν ζουρὰϊ μούμα ἰλεϊχὶμ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀλήνμαδηγη χαπὲρ βεριλίορ.

Φράνσανην «Κοσμὸς» ναμηνδακὶ κορεβαζὸρουνοὺν Ἰσκενδεροὺν ζιαρὲτ ἰτδιγινὶ γιαζμὴς ἰδὶκ ἀχήρεν ἰστιχπὰρ ὀληνήορκι, μεζκιοὺρ κορεβαζὸρ Λαγικήεγε μουτεβέδζδζιχαν χαρακὲτ ἰτμὶς, βὲ ὄραδανδα πάζη σὰρκ σεβαχιλινὶ ζιαρὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κεδοὺς καζασηνὴν Σοφουλὰρ μαχλεσινδὲ βὲ ἐρπάπη ρακὴρ ζαρουρετδὲν τερζὶ χαδζὶ Ὀσμὰν ὀγλὴ Μουσταφὰ ἐφένδινιν πὶρ πατηνδὰν 2σὶ ἐρκὲκ βὲ πιρισὶ κὴζ ὀλμὰκ οὐζερὲ τεβελλοὺδ ἰδὲν 3 νεφὲρ τζοδζουγουνὰ σεχρὶ 30ὰρ γρουσδὰν 90 γροὺς ἠλὰς ταχσισὶ χουσησηνὰ μεζουνιὲτ βεριλμίσδιρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551893102 1-11/fragment/page=2
DFG

Σὲρ ταπίπι χαζρέτι σεχριγιαρὶ δεβλετλοῦ Σπυρίδων Μαυρογένη πασανὴν χανεσινδὲ 400 λίραλὴκ πὶρ σηρκὰτ βουκουοῦ πουλμοῦσδηρ· σηρκὰτ δαχιλὶ χηδμετδζιλερδὲν σοὺπχὲ ὀλὴνμάγλε τάχτη τεβκηφὲ κονουλμουσλάρδηρ.

Ἰζμυρδὲν Πιροὺν ἀπαδὰ χαρακὲτ ἰδὲν τραὶν στασιονδὰν 500 ἀδὴμ καδὰρ ἀτζηλδηγὴ σηραδὰ χὰδ οὐζερινδὲ πουληνὰν ἰτζὶ κιρεμὶδ δολοῦ, πὶρ ἀρεπὲ ἰλὲ μουσαδεμὲ ἰτμὶς βὲ ἀρεπενὶν σύμουα κιρεμιτλερὶ κηρηλμήσδηρ.

Ἀϊδαληκλὴ Ἀναγνωστηνὴ δαγὰ καλδηρηλμασὴ μεσελεσινδὲ ζὶ μεδχὲλ ὀλδηγὴ ἀνλασηλὰν Γεώργιος Τζαμάκας μονχτεβὶ ὀλδηγὴ Ἐμροὺδ Ἀπὰδ ναχιεσινδὲ Δημήτρινιν τζιφτλιγινδὲ δὲρ δὲστ ἰδιλεδζεγὶ σηραδὰ ἀσακίρι ζαπτιεγὲ σιλὰχ ἐνδαχτηνὰ δζουρὰτ εϊλεδιγινδὲν πὶλ μουκαπελὲ ἰτλὰφ ἰδιλμίσδιρ.

Ἰζμὺρ ἐτραφηνδὰν μεδζλίσι ἰδαρὲ βιλαγὲτ ἀζασηνσακδετλοῦ Ἀβδουλκαδὶρ πεϊὰ χαζρετλερὶ μοχταδζὶν βὲ φουκαραγιὰ τεβζὶ ὀλὴνμὰκ οὐζερὲ κομισιόνι μαχσουσὲ 6000 τζὶφτ ἐκμὲκ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

Κόνιτζαδα Τζαχαρσενπὲ κιδζεσὶ 2 δεφὰ βὲ Μαλάτιαδα πὶρ κὰτζ δεφὰ βὲ Κόνιαδα ἐββελ κιδζὲ 3 δεφὰ σουρεκλὶ ζελζελὲ βουκουοῦ πουλμοὺς ἰσέδε χὶτζ πὶρ σακατλὴκ ὀλμαμησδηρ.

Ρεζὶ σιγάρα ἰχραδζὰτ σιρκετινὶν χησσελερὶ 143 γροὺς πεδὲλ ἰλὲ τεδαβουλὰ κονουλμοὺς ὀλδηγὴ χαλδὲ 152 γρουσὰ κα ἂρ τερεκκήϊ φιὰτ ἰτμισλέρδιρ.

Σιρκετινὶν γιαπμακδὰ ὀλδηγὴ σιγάραλαρηη Φράνσαδα τουτουνδζὴ δουκιανλαρηνδὰ σατηλμασηνά, μουσααδὲ ὀλμοῦσδηρ.

Τηλεγραφλαρὰ πουλ βαζὴ χακηνδὰ σουράϊ δεβλετδὲ τεσκὶλ ἰδιλὲν κομισσιὸν ταραφηνδὰν λαζὴμ κελὲν μαζπατανὴν πίτ-τανζὴμ σουράϊ μουτάρουν ἰλεϊχαγὲ τακδὶμ κηληνδηγὴ ἰστιχπὰρ ὀλὴνμήσδηρ.

Τζάριπρουδε μουδχσελὲτ ἰδὲν γιολδζηλὰρ γακκηνδὰ 3 κιοὺν μουδδέτλε μεβζοὺ ὀλὰν καραντίνα 24 σαὰτ τενζὶλ κηληνμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ σάρα σουρὰτ καταρὴ ἰλ κελεδζὲκ γιολδζηλαρὴν δαχὴ 24 σαὰτ μουδδέτλε καραντίναγια ταπὶ τουτηλμασηνὰ βὲ δόγρηδαν Ἐδιρνὲ βιλαγετινὲ κετζεδζεκλερὶν ἐσγιασὴ τεναζζὶφ ὀληνδηκδὰν σόνρα γιανλαρηνὰ πίρδε ταπὶπ κονουλμὰκ σαρτὴ καρὰρ βεριλμίσδιρ.

Πού σενὲ Μίτυλλου ζεϊτοὺν ὀσουρὶ χασηλατηνὴν ὀχδελερινὲ ἰχαλεσὶ τουτζζαρδὰν οὐτουρετλοῦ Γενὶ δουνιὰ Δημητράκη βὲ Οὐνδζιὰν Ἀπὶκ ἐφένδιλερ χαζαρατὴ ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀληναρὰκ κεϊφιετὶν μεδζλίσι μαλιέδζε δὲρ δὲστ τεζκὶρ ὀληνδηγὴ μαλούμδηρ· ἰστιχπαράτη ἀχηρεμιζὲ ναζάρεν, Δημητράκη ἐφένδι Μίτυλλου πάνκαση κεφαλετὶ ἰλὲ ταλὲπ ἰτδιγινδὲν ἰστιδασὴ ρεχίνι καπουλ ὀλμοῦσδηρ.

Νέδσεχιρ χανεδανηνδὰν Ζάμπογλου Ἰωαννάκη ἐφένδινιν μαχδουμὶ Ἀναστὰς ἐφένδινιν πού δεφὰ ἐδζζαδζηλὴκ ἰμτιχανλαρηνὴ βιρερὲκ ἄλιουλ ἄλιὰ σαχαδετναμεσινὶ ἀχζὰ μουβαφφὰκ ὀλδηγὴ κεμάλη μεμνουνιέτλε ἰστιχπάρ ὀλὴνμάγλε κερὲκ μούμα ἰλεϊχὶ βὲ κερὲκ πεδεινὶ τεπρὶκ ἰδέριζ.

Ἂν ἄσηλ Σογιοὺτ ἐχαλισινδὲν ὀλοὺπ πουλουνδουγοῦ μαχὰλ μεδζχοὺλ ὀλὰν Παρτόγλου Γρηγόριος, ζεδζεσὶ Ἑλένη ταραφηνδὰν ἰκαμὲ ὀλουνὰν τατλὴκ (ἐπὶ διαζεύξει) δαβασηνδὰν τολαγὶ, ἴσπου ἰϊλανὴν ταρίχι νεσρινδὲν ἰκτιπάρεν ὀτοὺζ πὶρ (31) κιουνὲ καδὰρ Σογιοὺτ Μουχτελὶτ Ρουχανὶ μαχκεμεσινδὲ ζεδζεσὶ ἰλὲ περαπὲρ μουχακεμὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ πὶζ-ζὰτ κένδουσὶ γιάχοτ ταραφηνδὰν βεκιλὶ χαζὴρ πουλουνμασὴ δαβὲτ ὀληνούρ· σάγιετ πού μουτδὲτ ζαρφηνδὰ Σογιουτδὲ κενδουσὶ γιάχοτ βεκιλὶ κελμὲζ ἰσὲ, κηγιάπεν χουκιουμ ὀλουναδζάκδηρ.

Ἴσπου ἰϊλὰν «Ἀνατολὴ» γαζέτασηνδα οὐτζ (3) δεφὰ ἰϊλὰν ὀλουναδζάκδηρ.

Σογιοὺτ, 30 Σεπτεμβρίου 1893.

† Ὁ Νικαίας ΙΕΡΩΝΥΜΟΣ

Νίγδε μουλχακατηνδὰν Κούρδουνος καριεσὶ μεκτεπλερὶ μενφαατηνὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ τζένδ σενὲ μουκαδδεμ ἰδζρὰ ἰτδιρδιγιμὶζ Θεατρολαρηη ἐσμανηνδὰν σούκαδαρ πὶν γροὺς παραλαρὴν ἔκσερι χεμσεχρὶ βὲ σαΐρ μουτεπερὰν ζιμμετλερινδὲ πουληνὰν ἀκτζενὶν ταχσιλινδὲ σουσουπὲτ βὲ κιουτζλοὺκ τζεκιλμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν πουνοὺν ταχσιλίδε ἐλζὲμ πουλουνμάκλε, πού παραδὰν πορδζλοῦ πουληνὰν χεμσεγριλεριμιζὲ σόνου ἰχτὰρ ἰδέριζ κὶ πού ἀζ κιουνλερδὲ πορδζλαρηνη μεμλεκετὶν δέρι σααδδετὲ πουληνὰν κάσασηνα τεσλὶμ ἰτσινλὲρ ὀλμαδηγη τακδιρδὲ σερίαν ταχσιλὶν τζαρεσινὲ πακηλαδζαγηνὴ ἰϊλὰν ἰδέρεζ.

Ἡ ἐφορία.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Οἰκ. Πατριάρχης Παναγιώτατος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἐβελκὶ κιοὺν Σαμάτια βὲ ὀραδὰν Πελιγρὰδ μαχλεσινὲ κιδοὺπ Ἐκκλησίαι βὲ μεκτεπὶ ζιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

— Ἱερὰ Σύνοδος κετζὲν Πεντζσεμπὲ κιουνοῦ μουχὶμ μεσελελὲρ ὀλμαδηγηνδὰν ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰτμεμίσδιρ.

— Κεμάλη τεεσσούρλε ἰστιχπὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν, ἀκδέμδζε χαστελιγινὶ γιαζδηγημὴζ Μαρμαρᾶ ἀδασὴ βὲ τεβαπιὶ μητροπολητὴ Ἰγνάτιος ἐφένδι 75 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, Μαρμαρᾶ ἀδασηνδὰ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Μούμα ἰλέϊχ 32 σενεδὲν περοὺ ἀρχιερεὺς ὀλοὺπ, μουάχχηρεν Λητίτσηδεν νακλ ὀλουνμοὺς ἰδὶ· βεφατὴ Πατρικχανεγὲ χαπὲρ βεριλδικδὲ Μεγάλη Πρωτοσυγγελίαδαν Ἐρδὲκ (Κύζικος) μητροπολητὴ χορμετλοῦ Νικόδημος ἐφένδι χαζρετλερινὲ τηλεγρὰφ κεσιδὲ ὀληναράκ, δὲρ ἀκὰπ Μάρμαραγια ἀζιμέτλε δεφνὶ ἰτζοὺν μουζαΐκὰ ἰτμεσινὶ ἔμρ ἰτμίσδιρ. Δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγιατὰ ναζάρεν μουτεβεφανὴν γερινὲ μουδδέτι μεδιδὲν περοὺ Πατρικχανενὶν Μέγας Ἐκκλησιάρχησι ὀλὰν Καλλίνικος ἐφένδι ἰντιχὰπ ὀληναδζάκδηρ.

— Μίτυλλου μεκτὲπ μεσελελερινὶν τεφτισὶ ἰτζοὺν κετζὲν Σαλὶ κιουνοῦ Μίτυλλουγε, μεαρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν 2 μεεμούρου μαχσοὺς ἰζάμ ὀληνμησδηρ.

— Κετζὲν Παζὰρ κιουνοῦ Βιένναδα ἰνσασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν Ἐκκλησίανην τεμέλ τασὴ βαζ ὀληνμὴς βὲ σύμουμ σεχρὶν ὀρθόδοξος ἐχαλισὶ ἰλὲ, Ρωσία σεφαρετχανεσὶ ἐρκιανὴ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

— Σεχριμιζδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαστελιγὶν δεφὶ ἰτζοὺν πού κιοὺν ἀκσάμ οὐστοὺ Σαμάτειαδα ἅγιος Νικόλαος, βὲ Παλατδὰ Ταξιαρχῶν Ἐκκλησίασηνδα ἀγρυπνίαλαρ βὲ λειτανείαλαρ ἰδζρὰ ὀλαδζάκδηρ.

«ΤΡΑΠΕΖΟΝ»

βαπορουνοῦν Πογὰζ ἰτζινδὲ γαρκή.

Ἐββελκὶ ἀκσάμ σαὰτ 1 ραδδελερινδὲ Κιουρδζὴ κουμπάνιασηνην «Τραπεζὸν» ἰσμινδεκὶ βαπορὴ ἰλὲ «Κάμβρια» νὰμ Ἴγγλιζ βαπορὴ μιγιανηνδὰ Ὀρτάκιοϊ πισικιαχηνδὰ πὶρ μουσαδεμὲ ὀλμοῦσδηρ. «Τραπεζὸν» βαπορὴ πὶρ μηκδὰρ ἐμταὰ βὲ 80 γιολδζὴ ἰλὲ Ρούμελι σαχιλινδὲν Ἰνέπολιγε κιτμεκδὲ ὀλδηγὴ σηραδὰ, Καρὰ δενιζδὲν κελὲν «Κάμβρια» βαπορὴ Ἀνατολὴ σαχιλινδὲν κελεδζεγὶ γερδὲ, «Τραπεζὸν» βαπορὴ οὐζερινὲ τογρὴ κελδιγινδὲν, «Τραπεζὸν» βαπορηνὴν καπουδανὴ Ἠλίας Ζαφειρόπουλος δέρχαλ λαζὴμ κελὲν ἰσαρετλερὶ τζεκμὶς βὲ «Κάμβρια» βαπορηνὴν σουβαρισὶ Ἴγγλιζ Βέτεριλ μεζκιοὺρ ἰσαρετλερὲ ἐχεμμιγὲτ βίρμεγερεκ γιοληνὰ δεβὰμ εϊλεμίσδιρ. μουσσιοῦ Ἠλίας Ζαφειρόπουλος μουσαδεμὲ ὀλαδζαγηνὴ ἀνλαμάγηλε δέρχαλ βαπορὴ κεριγὲ χαρακὲτ ἰτδιρμὶς ἰσέδε φαϊδὲ ἴτμεγιουπ «Κάμβρια» βαπορὴ «Τραπεζόνουν» οὐζερινὲ δουσμοὺς βὲ πὰς ταραφηνδὰ πόγιουκ πὶρ δελὶκ ἀδζμὴς βὲ ὀραδὰν σερουνινὲ κεσρέτλε σοὺ κιρμεγὲ πασλαμήσδηρ. Πουνὴ μουτεακήπ, μουσσιοῦ Ἠλίας βαπορὴ Ὀρτὰ κιοϊ σαχιλινὲ ὀτουρτμὰκ ἰτζοὺν μανόβρα ἰδζρὰ ἰτμὶς βὲ ὁ σηραδὰ βαπορὴν σανδαλλαρὴ ἐνδιριλερὲκ γιολδζηλὰρ Ὀρτάκιοϊ σαχιλινὲ πὶτ-τεμὰμ τζηκαρηλμησλάρδηρ.

Βαπὸρ καραγιὰ βουρδηγηνδά, ταϊφελὲρ βὲ γιολδζηλὰρ σάλιμεν τζηκοὺπ ἓν σὸν ὀλμὰκ οὐζερὲ μ. Ἠλίας τζηκμήσδηρ· ὀλδηγὴ μαχαλδὲ 8 1(2 σαὰτ καδὰρ σοὺ οὐζερινδὲ πουληνδηγὴ μουδέτδζε γιολδζηλαρὴν ἐσγιαλαρὴ βὲ κάμαραλαρην γιατὰκ ταχημὴ βὲ λοκάντανην μεχτεβιατὴ τζηκαρηλοὺπ, πού ἐσναδὰ τουλούμπαλαρ τζαλησμὴς ἰσέδε φαϊδὲ ἴτμεγιουπ, βαπὸρ ὁ κιδζὲ σαὰτ 9 1(2 δεριαγιὰ πατμήσδηρ. Καζάϊ βακὴ μεσμουῒ ἀλίϊ δζενάπη παδισαχὶ πουγιο ρηλδηκδὰ δέρχαλ γιολδζηλαρὴν Ὀρτάκιοϊ δζαμιινδὲ ἰσκιανὴ ἰλὲ ἐσπάπη ἰστιραχατλαρηνὴν ἰκμαλη ἰτζοὺν ἔμρ-οῦ φερμάν πουγιουρηλμὴς, βὲ κιάφφεσι ὁ κιδζὲ ραχὰτ ὀλμησλάρδηρ.

«Κάμβρια» βαπορουνὰ κελίνδζε ζαχηρὲ χαμουλεσὶ ἰλὲ Ἰγγιλτέραγια μουτεβέδζδζιχαν Νοβορόσκηδεν χαρεκὲτ ἰτμίσιδι μεζκιοὺρ βαπὸρ μουσαδεμεδὲ σακατλανμὴς ἰσέδε γιοληνὰ δεβὰμ ἰδερὲκ, Κουμκαπού ὀνουνδὲ πασδὰν καρὰ ἰτμίσδιρ. Ζαράρ-οὐ-ζιὰν 25 πὶν λίρα κηϊμετινδέδιρκι, Κουρδζὴ κουμπάνιαση δέρχαλ προτέστο ἰδερὲκ, «Κάμβριαγι» χεδζὶζ ἰτμίσδιρ. Δοὺν σαπάχλαϊν γιολδζηλὰρ κιάφφετεν πασκὰ βαπορὰ ἰρκιὰπ ὀληναρὰκ γιολλαρηνὰ κιονδεριλμισλέρδιρ.

Μουσαδεμεγὲ σεπὲπ, «Κάμβρια» βαπορηνὴν ὀλδηγηνὰ σουπχὲ γιόκδηρ, ζίρα λιμὰν νιζαμναμεσὶ μουδζιπίνδζε Καρὰ δενιζδὲν κελενλὲρ Ἀνατὸλ σαχιλὶ πογιούνδζα κελμελερὶ λαζὴμ ἰκὲν «Κάμβρια» βαπορὴ Ρούμελι σαχιλίνδζε κελμὶς βὲ πού σουρέτλε μουσαδεμὲ βουκουοῦ πουλμοῦσδηρ δαχά ἀδζαϊπηδὲ, μεζκιοὺρ βαπὸρ χάσπελ ἰνσανιὲ «Τραπεζὸν» βαπορηνὴν γιολδζὴ βὲ ταϊφεσινὶ ταχλὶς ἰτμελὶ ἰκὲν γιοληνὰ δεβάμ ἐϊλεμίσδιρ. «Τραπεζὸν» βαπορὴ 800 τονιλάτο ἰστιαπηνδὰ ὀλοὺπ, Ἰγγιλτέρα δεστκιαχλαρηνδὰ ἰνσὰ ὀληνμὴς ἰδὶ, «Κάμβρια» βαπορὴ 4 σενὲ ἐββὲλ Ἰγγιλτέρα φάπρικαλαρηνδα ἰνσὰ ἰδιλμὶς βὲ 1257 τονιλάτο ἰστιαπηνδάδηρ· ἀτζηλὰν δελιγὶ 350 λίρα μασαρὶφ ἰλὲ καπαναδζάκδηρ.

Κιουρδζὴ κουμπάνιαση δοὺν σαπάχλαϊν δαλγηδζλὰρ ἐνδιρερὲκ «Τραπεζὸν» βαπορουνοὺν γιανὴ οὐζερινδὲ γιατμὴς ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρισδὲ Ρουσλὰρ ἰλὲ Φρανσηζλάρ.

Παρίς 19. *Ρωσσία σεφιρὶ βαρὼν δου Μορενάϊμ ταραφηνδὰν Φράνσα βουκελασηνὰ βὲ Ρωσσία ζαπιτανηνὰ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀληνμήσδηρ, μούμα ἰλέϊχ ρεΐς μουσσιοῦ Καρνὼ βὲ ρεϊσι βουκελὰ μουσσιοῦ Δουπουὴ, βὲ Ρωσσία Ἰμπερατωροῦ χαζρετλερὶ ἰλὲ ἀϊλεσινὶν σηχχὲτ βὲ ἀφιετλερινὲ παδὲ νοὺς ὀλμουσλάρδηρ· ὀτλενδὲν σόνρα Ρωσσία ζαπιτανὴ ἀσκερὶ κλουπὰ κιτμισλέρδιρ· ζαπιτανὴν δζουμλεσινὶ ρουτπεϊ μουχτελιφεδὲν «Λεζιὸν δ' ὀνὸρ» νισανλαρηνὴ βεριλμίσδιρ. Μόσχα, Πέτερσπουργ βὲ Ρίγα πελδελερινὶν δεβαΐρι πελεδιελερὶ ταραφηνδὰν Παρὶς δαϊρέϊ πελεδιεσινὲ τηλεγραφναμελὲρ κεσιδεσὶ ἰλὲ, Ρωσσία ζαπιτανηνὴν μαζχὰρ ὀλδηκλαρὴ καπουλιέτι μιχμαννουβαζιδὲν δολαγὶ πεγιάνη τεσεκκουρὰτ ἰτμισλέρδιρ, πελεδιὲ ρεΐσι πού τηλεγραφλαρὰ δζεβὰπ βιρμίσδιρ. Μουσσιοῦ Καρνὼ ταραφηνδὰν «Ἐλυζὲ» σεραγινδὰ βεριλὲν ζιαφετδὲν σόνρα τερτὶπ ὀληνὰν πάλοδα 3000 μουδαβὶν χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ· πὲκ τζὸκ ζεβὰτ δαβὲτ ὀληνμὰκ ἀρζουσηνὴ πεγιὰν ἰτμισλὲρ ἰσέδε βουσατσηζληγὰ μεπνὶ ἀρζουλερὶ ἐσὰφ ὀληνάμαμησδηρ· χουζὰρ μιγιανηνδὰ Ἀλαμάνια σεφιρὶ κὸντ δου Μόνστερ δαχὴ μεβδζοὺδ πουληνμασὴ πὶρ μεμνουνιέτι μαχσουσὲ ἰλὲ μουσαχιδὲ ὀληνμήσδηρ· πάλο ἐγλενδζεσὶ γαγέτλε παρλὰκ πὶρ σουρετδὲ δζερεγιὰν ἰτμίσδιρ. Πού κιοὺν χαριδζιὲ ναζηρὴ μουσσιοῦ Δεβὲλ ταραφηνδὰν Ρωσσία ζαπιτανὴ σερεφινὲ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ὀληνοὺπ πάδεχου ρέσμι καπουλ ἰδζρὰ κηληναδζὰκ βὲ ἴσπου ρέσμι καπουλδὰ σουφεράϊ δουβέλι ἐδζνεπιὲ ἰλὲ ριδζάλη δεβλέτ χαζὴρ πουληναδζακλάρδηρ.*

Ρώμαδα χαρήκ.

Ρώμα 19. *Πού κιοὺν σαπάχλαϊν Πολυθέαμα θέατροδα χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ ἐπνιεσὶ κιάμιλαν μουχτερὲκ ὀλμοῦσδηρ.*

Βρέμηδε 1ινζὶ Γουλιέλμοσουν χεϊκελί.

Βρέμη 18. *Πού κιοὺν Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζὴρ ὀλδηγὴ χαλδὲ μουτεβεφὰ ἰμπερατὼρ πιρινζὶ Γουλιέλμοσουν χεϊκελινὶν ρέσμι κιουσαδὴ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ. Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ κιδζὲλεϊν Περλινὲ μουτεβέδζδζιχαν ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.*

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Η ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑ

1894

σενεσινὲν Ἀνατὸλ Ρουμλαρηνὰ μαχσοῦσδηρ

Μεζκιοὺρ Ἡμερολόγιον Ρουμί-οὐλ-χουρούφ βὲ τουρκὶ οὐλ-ἰπαρέ, γάγιετ λατὴφ μεβάδη μουτενεβιαδὰν βὲ μααλουμάτη μουφιδεδὲν πὰχὶς, Ἀνατολὴ χεμσεχριλεριμιζὶν ἰλμπερβερλιγινὲ βάκφ ὀληνμὴς σαλναμὲ

Ι. Η. ΚΑΛΦΟΓΛΟΥ

ἐφένδι ταραφηνδὰν τεμσὶλ ὀλμοῦσδηρ.

Σεκὶζ φορμαδαν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ φέννι ταπὴν σαρτλαρήνδζα μουκεμμὲλ σουρετδὲ τὰπ ὀληνμακδάδηρ.

Φιατὴ γιάλνηζ πὲς (5) γρούσδηρ.

Μουσστερὶ ὀλμὰκ ἀρζοῦ ἰδενλὲρ ΑΝΑΤΟΛΗ γαζέταση μουχαρριρλιγινὲ μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ.

Ἡμερολόγιον ἰκὶ χαφτὰ ζαρφηνδὰ χητὰμ πουλαδζαγηνδὰν Ἀγγελίαλαρηη τεζδὲν κιονδεριλμεσὶ ριδζὰ ὀληνούρ.

Γάλατα πόρσαση

Κορσολὶτ	Γρ.	24	8
Τασφιὲ	»	19	
Ὀσμανιὲ	»		—
Σιμενδουφὲρ	Φρ	87	(
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	36
Πεδ.λὶκ ἰ.λὲ σάγ		100	3
Μετα.λὶκ ἰ.λὲ σάγ		97	—
Ἴγγ.λὶζ Λίραση		110	8
20 φράνκ		87	19
Πῶ.λ (δζεδὶδ Ρους λίρασῃ)		90	
Καϊμὲ Ρους (καρπὸν)		8	73

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

Α. Κ. ΓΕΡΑΡΔΟΥ ΚΑΙ Σας

Γάλατδα, Μαχμουδιὲ Τζατδεσὴ, No. 23.

Μαγαζαμηζὴν τεπτιλάτ καπούλ ἰτμὲζ σεραϊτηνδὰν πιρίδε μουστεριλερὶν ταλὲπ ἰτδικλερὶ βὲ γιόκκι πιζὶμ ἰστεδιγιμὶζ κιταπλαρη κιονδερμέκδιρ.

Ἀλφαβητάριον Ἑλληνικὸν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου μετὰ εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῆς Α. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου. Ἔτος Α', Μέρος α', γρ. 1 παρ. 20.
» » » 6, « 1 παρ. 20.

Ἀναγνωσματάριον Ἑλληνικὸν, ὑπὸ Χαρισίου Παπαμάρκου καὶ Φιλίππου Δ. Γ ωργαντᾶ, μετὰ εἰκόνων.

Ἔτος Β. πρὸς χρῆσιν τῆς Β. τάξεως τοῦ Δημοτικοῦ Σχολ. γρ. 3. Ἔτος Γ. πρὸς χρῆσιν τῆς Γ. τάξεως, γρ. 4.
» Δ. » Δ. » » 5.

Ἀναγνωστικὸν πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Γ. Ι. Κούζου καὶ Ι. Ἠλίδου.
Ἔτος σχολ. Α. τεῦχ. α. γρ. 1.50. ἔτος ά. τεῦχ. 6' γρ. 1.50. ἔτος 6 γρ. 4. ἔτος γ' γρ. 4 50. ἔτος δ. γρ. 5. ἔτος ε. γρ. 5.

Ἀνθοδέσμη τῶν Παίδων, ἤτοι ποιήματα θρησκευτικὰ, ἠθικὰ πραγματολογικὰ καὶ σκηνικὰ, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ λοιπῶν Σχολείων ὑπὸ Δ. Κ. Μισιτζῆ, Γρ. 3.

Ἀνθολόγιον τῶν Κορασίων πρὸς χρῆσιν τῶν Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Ἰακώβου Βασιάδου. Ἔτος σχολ α' τεῦχ. α. γρ. 1. ἔτος ά. τεῦχος 6 γρ. 3, ἔτος Β. γρ 3, ἔτος Γ. 4, ἔτος Δ. 5.

Ἀπάνθισμα Ἑλληνικῶν Γραμμάτων εἰς ἐγκύκλιον διδασκαλίαν πασῶν τῶν τάξεων Σχολείου τε καὶ Γυμνασίου, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη καὶ Ἰωακεὶμ Βαλαβάνη, καθηγητῶν, εἰς τόμους 6.

Τόμος Α', διὰ τὴν Α' τάξιν τοῦ Σχολείου, μετὰ Λεξικοῦ, ὑπὸ Ἀναστασίου Γ. Τάγη, 16ον, σελ. 125 γρ. 5.

Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν καὶ Δημοτικῶν Σχολῶν, Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, ὑπὸ Χ. Σ. Γεωργιάδου. Τεῦχος α' γρ. 2. Β' γρ. 4. Γ' γρ. 6.

Ἀριθμητικὴ, ὑπὸ Γ. Παπακωνσταντίνου, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστ. καὶ Ἑλλην. Σχολείων Τεῦχος Δ γρ. 3. Τεῦχος Ε' 3.50

Ἀριθμητικὴ Πρακτικὴ Στοιχειωδεστάτη κατ' ἐρωταπόκρισιν ὑπὸ Παύλου Σ. Φωτιάδου. Τεῦχος Α', γρ. 0. 2.5

Βοτανικὴ, ὑπὸ Γ. Δ. Λαμπίση, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων καὶ Παρθεναγωγείων, γρ. 5.

Γεωγραφία, βραβευθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, μετ' εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Ἀποστ. Βασακοπούλου. Τεῦχος ά. γρ. 2.50. τεῦχος Β γρ. 4. τεῦχος Γ γρ. 5.

Γνώσεις Στοιχειώδεις τῆς Γαλλικῆς Γραμματικῆς, συνταχθεῖσαι ὑπὸ Διονυσίου Π. Κοντογεώργη κατὰ μέθοδον ὅλως νέαν, μετὰ γυμνασμάτων, συνδιαλέξεων καὶ λεξιλογίων.

Μέρος 2' Ἀνώμαλα Ῥήματα - Συντακτικοὶ Κανόνες. γρ. 7.

Διαλογικὸν Ἐγχειρίδιον τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, περιέχον ποικίλην φρασεολογίαν καὶ τύπους πρὸς ἐξάσκησιν τοῦ λαλεῖν αὐτὴν ὡς λαλεῖται ἐν Παρισίοις, γρ. 5.

Ἐγκόλπιον Ἑλληνο-ὀθωμανικὸν, ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κωνσταντινίδου Πασσᾶ, γρ. 5.

Ζωολογία μετὰ ἑκατὸν εἰκόνων χαλκογραφημένων ὑπὸ Γ. Δ. Λαμπίση, γρ. 6.

Ἱστορία Ἀρχαία τῶν ἀνατολικῶν ἐθνῶν πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Γυμνασίοις σπουδαζόντων, ὑπὸ Ι. Βασματζίδου γρ. 6.

Ἱστορία Ἐκκλησιαστικὴ Στοιχειώδης, ὑπὸ Χ. Γ. Πανταζίδου, μετὰ ῥητῶν, τροπαρίων, ἀνακεφαλαιώσεων, γενικῆς ἐπόψεως καὶ λεξικοῦ πρὸς χρῆσιν τῶν ἀνωτέρων τάξεων τῆς Ἀστικῆς Σχολῆς, γρ. 5.

Ἱστορία Ἱερὰ, συναρμολογηθεῖσα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας Ἀθηνᾶς μετὰ ῥητῶν, τροπαρίων καὶ προσευχῶν, ὑπὸ Π. Κυλίτη, Κ. Δ. Ρουσσοπούλου καὶ Γρ. Κ. Ἐγγονοπούλου, πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν τοῖς Δημοτικοῖς Σχολείοις διδασκομένων. Τεῦχος α', γρ. 1.50. Τεῦχος 6', γρ. 2.—Τεῦχος γ, γρ. 2.50.

Ἱστορία Φυσικὴ μετὰ πολλῶν εἰκόνων, πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν καὶ Ἀστικῶν Σχολείων ὑπὸ Α. Π. Ἀθανασιάδου.

Τεῦχος Α' Περιγραφαὶ ζώων, φυτῶν καὶ ὀρυκτῶν, γρ. 3.50.

Τεῦχος Β'. Στοιχειώδης Ἀνθρωπολογία καὶ Ζωολογία, γρ. 4.50.

Καλλιγραφίας Ἑλληνικῆς Στοιχεῖα, ὑπὸ Μ. Κ. Κ. Σαμίου. Πίνακες 16. γρ. 1.

Καλλιγραφίας Εὐμέθοδοι Χάρακες, ὑπὸ Γρ. Καλλιγᾶ. Πίνακες 16, γρ. 2.

Κατήχησις Στοιχειωδεστάτη Χριστιανικὴ (μικρὰ), πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων ὑπὸ Κ. Βαφείδου, μητροπολίτου Νικοπόλεως. γρ. 1.50.

Κατήχησις Στοιχειώδης Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεσαία) πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων καὶ Σχολαρχείων ὑπὸ Κ. Βαφείδου, μητροπολ. Νικοπόλεως. γρ. 3.

Κατήχησις Ὀρθόδοξος Χριστιανικὴ (μεγάλη), ὑπὸ Κ. Βαφίδου, μητροπολίτου Νικοπόλεως, πρὸς χρῆσιν τῶν Γυμνασίων γρ. 4.

Κωνσταντινούπολις μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς, πρὸς χρῆσιν τῶν Ἀστικῶν Σχολῶν, ὑπὸ Ἰωάννου Γ. Κυφιώτου μετὰ Χάρτου τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν προαστείων αὐτῆς, γρ. 3.

Μαυρίκιος ἢ ἡ Ἐργασία, διήγημα τῆς κυρίας Ζ. Carraud πρὸς χρῆσιν τῶν Σχολείων, μετ' εἰκόνων, ὑπὸ Α. Κ. Πεχίου. Μέρος Α', γρ. 3.

Νεοελληνικὴ Κιβωτὸς, συμπηχθεῖσα εἰς τρεῖς τόμους ἐξ ἔργων τῶν νεωτέρων ἑλλήνων πεζογράφων καὶ ποιητῶν, μετὰ βιογραφιῶν καὶ σημειώσεων, πρὸς χρῆσιν τῶν εἰς τὰς τρεῖς τάξεις τοῦ Σχολαρχείου φοιτώντων ἀρρένων καὶ θηλέων, ὑπὸ Ἰωακεὶμ Βαλαβάνη, καθηγητοῦ.

Τόμος Α', διὰ τὴν Ε' τάξιν τῶν Ἀστικῶν Σχολείων ἢ τὴν Α' τοῦ Σχολαρχείου, ἔκδ. 6'. Τόμος Β', διὰ τὴν Β' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου, ἔκδ. 6'. Τόμος Γ', ἐφέτος τὸ πρῶτον ἐκδιδόμενος, διὰ τὴν Γ' τάξιν τοῦ Σχολαρχείου.

Ἕκαστος τόμος καλῶς δεδεμένος τιμᾶται γρ. 6.

Ὀδύσσεια, βραβευθεῖσα κατὰ τὸν Καραπάνειον ἀγῶνα τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, ὑπὸ Δ. Γ. Μοστράτου, μετ' εἰκόνων λαμπρῶν. Πρὸς χρῆσιν τῶν Δημοτικῶν Σχολείων, γρ. 4.

Περίληψις Νεωτάτη τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης μετὰ 24 εἰκονογραφιῶν γρ. 1.

Ροβινσὼν Κροῦσος, ἐλευθέρως διασκευασθεὶς χάριν τῶν μαθητῶν καὶ μαθητριῶν τῆς Δημοτικῆς Σχολῆς, ὑπὸ Μηνᾶ Αὐθεντοπούλου Δ. Φ. Καθηγητοῦ, μετὰ εἰκόνων εὐρωπαϊκῶν, γρ. 3.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518931021-11/fragment/page=3
DFG

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Ἀὔγουστος 30 ἰπτιπάρεν γενὶ ἰϊλονὶ καδὰρ σιφ᾽ριϊλλακή

Μεδικηλέρ		Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιὰ γιολδζή	Κατάρ 4 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 26 ἀκσάμ ἐσγιὰ γιολδζή	Κατάρ 6 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 12 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσσ	χαρ.	12 45	2 30	7 30	5 26	8 35	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασὰ	μουβ.	1 10	2 55	7 55	5 48	9	10 55	11 55
	χαρ.	1 25	3 6	8 10	6	9 10	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		3 14	8 20	6 8	9 18	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζέ	»		3 18	8 25	6 12	9 22	11 17	12 17
Κιὸζ τεπέ	»		3 23	8 31	6 17	9 27	11 22	12 22
Ἐρένκιοι	»	1 44	3 29	8 39	6 23	9 32	11 28	12 28
Πουταντζί	»	1 53	3 38	8 49	6 32	9 41	11 37	12 37
Μάλτεπε	»	2 8	3 50	9 4	6 44	9 53	11 49	12 49
Καρτάλ	»	2 22	4 4	9 22	6 58	10 7	12 3	1 3
Πενδίκ	μουβ.	2 32	4 13	9 33	7 7	10 16	12 12	1 12
	χαρ.	2 40		9 43				
Τοῦζλα	»	3 3		10 10				
Γκέγιπεζε	»	3 24		10 37				
Διλ ἰσκελεσί	»			11 5				
Ταβσαντζίλ	»	4 3		11 17				
Χέρεκε	»	4 18		11 34				
Γιαρημδζά	»			12				
Τουτοὺν τσιφτ.λ.	»	4 52		12 18				
Δερινζέ	»	5 2		12 30				
Ἰζμίδ	μουβ.	5 17		12 48				
	χαρ.	5 32						
Ποτούκ δερπένδ		6 6						
Σαπάνδζα	»	6 32						
Ἀδὰ Παζάρ	»	6 56						
Κέϊβε	»	7 41						
Ἀκ χισάρ	»	8 3						
Μεκεδζέ	»	8 33						
Λέφκε	»	9						
Βεζὶρ χάν	»	9 33						
Πιλεδζίκ	»	10 25						
Καράκιοι	»	11 37						
Ποζγιούκ	»	12 9						
Ἴν ὀνού	»	12 50						
Τζικοὺρ χισάρ	»	1 18						
Ἐσκὶ Σεχίρ	»	1 52						

Μεδικηλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζὴ ἐσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζή	Κατ 7 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιὰ γιολδζή	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζή
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						10 45	
Γζικοὺρ Χισάρ	»						11 21	
Ἴν ὀνού	»						11 53	
Ποζγιούκ	»						12 29	
Καράκιοϊ	»						1 1	
Πιλεδζίκ	»						2 1	
Βεζὶρ χάν	»						2 38	
Λέφκε	»						3 13	
Μεκεδζέ	»						3 44	
Ἀκ χισάρ	»						4 10	
Κέϊβε	»						4 32	
Ἀδὰ παζάρ	»						5 24	
Σαπάνδζα	»						5 41	
Τογούκ δερπένδ	»						6 7	
Ἰζμίδ	μουβ.						6 39	
	χαρ.			11 40			6 54	
Δερινδζέ	»			11 58			7 11	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			12 10			7 21	
Γιάρσμιδζα	»			12 24				
Χέρεκε	»			12 52			7 58	
Ταβσαντζίκ	»			1 4			8 10	
Διλ Ἰσκέλεσι	»			1 16				
Γκέϊπεζε	»			1 50			8 52	
Τοῦζλα	»			2 14			9 16	
Πενδίκ	μουβ.			2 38			9 41	
	χαρ.	12 15	1 44	2 50	4 35	7 47	9 53	10 38
Καρτάλ	»	12 26	1 55	3 5	4 46	7 58	10 6	10 49
Μάλτεπε	»	12 40	2 10	3 23	5	8 12	10 22	11 3
Ποσταντζίκ	»	12 52	2 22	3 37	5 12	8 24	10 35	11 15
Ἐρένκιοϊ	»	1 2	2 32	3 52	5 22	8 35	10 45	11 25
Κιόζτεπε	»	1 6	2 36	3 57	5 26	8 39		11 29
Φενὲρ παγτζέ	»	1 11	2 41	4 2	5 31	8 44		11 34
Κηζὴλ τοπράκ	»	1 15	2 45	4 7	5 35	8 48		11 38
Χαϊδὰρ πασά	μουβ.	1 22	2 52	4 15	5 42	8 55	11	11 45
	χαρ.	1 30	3 5	4 25	5 53	9 5	11 15	12
Γάλ. κιοπρούσσου	μουβ.	1 55	3 30	4 50	6 18	9 30	11 40	12 25

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χαρακὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰϊλανήδηρ.

Κατάρ 122 σαπάχ ἐσγιὰ γιολδζή	Μεδικηλέρ		Κατάρ 121 σαπάχ ἐσγιὰ γιολδζή
Ἀζιμέτ		**Ἀβδέτ**	
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ.	1	Ἄνκαρα χαρ.	2 10
Ἄκ πινὰρ »	1 49	Σεντζάνκιοϊ	3 6
Ἀλπούκιοϊ »	2 35	Μαλὶ κιοϊ »	4 20
Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	3 23	Πολατλή »	5 59
Σαρὴκιοϊ »	4 38	Πεϊλὶκ κιοπ. »	6 50
Πιτζὲρ »	5 35	Σαζηλὰρ »	7 23
Σαζιλὰρ »	6 20	Πιτζὲρ »	8 8
Πεϊλὶκ κιοϊ »	7	Σαρὴ κιοϊ »	9 13
Πολατλή »	7 55	Πεϊλὶκ ἀχὴρ »	10 20
Μαλὶ κιοϊ »	9 17	Ἀλπούκιοϊ »	11 16
Σεντζάνκιοϊ »	10 19	Ἄκ πινὰρ »	11 54
Ἄνκαρα μουβ.	11 12	Ἐσκὶ σεχίρ. μουβ.	12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσοῦλι δζεδὶτ οὐζερινὲ ἄζ πὶρ βακὴτ ζαρφηνδὰ οὐσουλὶ βὲ μεχαρετλὶ πὶρ χόδζα ταραφηνδὰν λισάνη Ὀσμανιγὶ ταχσὶλ ἰτμὲκ βὲ γιάχοδ ἐβλαδλαρηνὰ ὀγρετμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλεριν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Μούμα ἰλεϊχ χόδζα χὲρ νὲβ ἐβρὰκ, λεβαϊχ βὲ σαϊρεγι Ρουμδζαδαν Τουρκδζεγιε βὲ Τουρκδζεδεν Ρούμδζαγια τερδζουμὲ ἰτδιγὶ κιπὶ ὀϊλέτν ζεμανηνδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ σαατλὰρ ἰλὲ μεκτεπλερδὲ βὲ χανελερδὲ δὲρς τεαρὶφ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ἐϊλέρ.

ΚΑΒΑΪΔ-ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Δουστούρ-ου τεχρίρ, Δουστούρ-ουλ κηραέτ.

Τούρκτζε ταλὶμ βὲ τεαλλουμὶν ἓν σαλὶμ βὲ κεστιρμὲ γιολληνὴ κιοστερίρ.

Τάρζι τερτιπὶ ἰκτιζαατηνδζα χὶτζ πὶρ κελιμεσινὶ μουπτεδινὶν γιανλὴς ὀκουμαση μιμκὶν ὀλάμαζ.

Ἀρεπὶ, φαρισὶ, τουρκιγὶ πὶρ πιρλερινὲ καρηστηρμάζ.

Νὲ ὀκουγιὰν βὲ νὲ ὀκουδανὲ ἄσλα ζαχμὲτ βὲ γιοργουνλοὺκ βιρμέζ.

Ἓν κιουτζοὺκ τζοτζουκλαρὴ δεχὶ γιγιρμὶ κιουνδὲ σερπέστζε γιαζοὺπ ὀκουμαγὰ ἀληστηρήρ.

Βὲ νιχαγετ οὐτζ αϊδὰ κιουτζοὺκ κιατὶπ οὐνδὰν βὲ ἰκτιδαρινὶ καζανδιρὴρ πὶρ οὐσοῦλι γιεϊρὶ μεσχοὺδ-ουλ-ἐμσάλδηρ.

Δουστούρουλ τατχὶρ 5 γρουσ βὲ Δουστούρουλ κηραετὶν κηραέτι τουρκιγεσὶ 5 βὲ κηραέτι ἀρεπιγὲ βὲ φαρισιγεσὶ πιτλικδὲ ὀλαρὰκ 7 1(2 γρούς φιγιατλὲρ ἰλὲ σατηλὴρ· μεκτέπλὲρ ἰτζὶν κιουλλιγέτλε ἰστιρὰ βουκουῒνδὰ γὲρ οὐτζ δζουζουνδὲν πεσὲρ γρούς τενζιλὰτ ἰδζρὰ ἰδιλίρ.

Οὐμούμ τεπόζιτοση Γενὶ δζαμιδὲ ποσταχανεϊ ἀμιρὲ καρσουσουνδὰ 3 νόμερολο μαγαζὰ ὀλοὺπ Δὲρ σααδέτλε Γάλατα κιταπτζηλαρηνὴ δζούμλεσινδε πουλουνούρ.

ΜΟΥΧΙΜ Ι·Ι·ΛΑΝ

Καϊσερὶ βὲ Νίγδε σανδζακλαρὴ ἰλὲ Νέβσεχιρ βὲ Οὐρκιοὺπ καζὰ βὲ καριελερινὲ Δὲρ ἀλιεδὲν ἰρσὰλ ὀλουνμακδὰ πουλουνὰν δὲνκ τζηκὴ βὲ πουνλαρὰ μεμασὴλ χὲρ νὲβ ἐδαβὰτ βὲ ἐσγιαῒ μουτεφερικανὴν κιάφεσινιν Ἄγκαρα ταρικὶ ἰλὲ τεσλιμινδὲν 15 κιοὺν σόνρα μαχάλι μαχσουσλερινὲ σάλιμαν τεσλὶμ βὲ γάγιετ πὶρ μουνασὶπ οὐδζρέτι νακλιὲ ἀχζ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Ἄγκαραδα πεδερὶμ βὲ Νέβσεχιρ ἰλὲ παλιαδὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μαχαλλερὶν κιάφφεσινδέδε μινασὶπ βεκιλλερὶμ βασητασὴ ἰλὲ τεσλὶμ ἰτδιρεδζεγιμδὲν τεσριφὲ ραγπὲτ πουγιουραδζὰκ, ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν Τασδζηλαρδὰ Ζαχρεδζιλερδὲ 37 νόμερολου μαγαζαμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

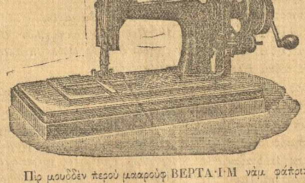
Δέρι ἀλιεδέ, 7 Ἰούλιος 1893.

Κωνσταντῖνος Χᾶ Ἰωσὴφ
Καλίνογλου.

Μουτερδζίμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νὲβ **ἐβρὰκ, μεκχατὶπ, λεβαϊχ βὲ σάϊρε** *τερδζουμέ, γιάχοδ ταχζὴμ ἰτδιρμεγὲ ἰκτιζάση ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ καντ ὀλσηνλάρ.



Φαμίλγιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσούς

ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ δικὶς μάκιναλαρη

Πὶρ μουδδὲν πεοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανὴν ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ δικὶς μάκιναλαρη δζούμλε κουλλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν εἰλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδηρ βὲ ἄσλα ποζουλμὰκ βὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτὰδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγιεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φαπρικα ταχοὺδ ἰδέρ.

Μέζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάληνηζ δεπόζιτοσου ὀλὰν Δέρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιρουχτ ὀλουνούρ. Οὐζερινδὲ Βέρταϊμίσμι ὀλμαγιὰν μάκιναλαρτακλίδηρ

Ματπααμηζὰ Σατηλὴκ ὀλὰν κιταπλάρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ. 40	Μουτενεβὲ	» 2
Σειτανὴν Ἀμουδζαζαδεσὶ	» 30	Δζαγραφία	Γρ. 3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30	Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος,		Ἐπνιὲ νιζαμναμεσὶ	» 2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» 25	Χεϊέτι Κωνσταντινιὲ	» 2
Κάνόνη Μουβακκὰτ	» 30	Νοὺρι Ὀρθοδοξία	» 1
Κιτάπη Ἰνσὰ (1–2δζίλδ)	» 20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Χαμὶϊ Ὀρθοδοξία	» 10	Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Ηφφετλοῦ Μάρθα	» 10	Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Δεφτὲρ οὐσουλί	» 10	Ἐσμὰρ οὐλ χαταὶκ	» 2
Παππᾶ Χριστόφορος	» 10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30
Σειρὴν	» 8	Ἱστορία Γεωγραφίας	» 5
Προσευχητάριον	» 6	Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διβάνη Ταλίπ	» 5	Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Χούσνι ἀχλιὰκ	» 5	Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Γαζὰπ	» 5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 5
Βαργεμὲζ	« 5		5

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὴ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσουϊ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλιϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλυνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιαγιν χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλέ, ἰσὲ διβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχτρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρεκαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲπὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκι σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κανααὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ριμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ χαβὰ), μουσικὴ τεϊγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλάρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζριπὲ, βὲ καζανμὴς ὀλὰν σενεδὲ οὐτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταχριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ
πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρβὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιοραν ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ, ὀιμδιγέδεγιν 30—40 πὶρ ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ου-ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ ποῒ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν
φιὰτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιάρετ ὀλουνούρ ἰσὲ, πεγιανατημηζὴν καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανάατηκιαμιλὲ χασὴλ ὀλουρ

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.